

# Sensibilización intercultural en el aula de francés con el proyecto “Nous sommes un”

*Alicia Martínez Pérez*

*650917*

*Directora del Trabajo de Fin de Grado: María Jesús Salillas Paricio*

*Trabajo Fin de Grado*

*Grado en Magisterio en Educación Primaria*

*Facultad de Educación*

*Universidad de Zaragoza*

*2014/2015*



## ÍNDICE

<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
<b>Marco teórico.....</b>	<b>6</b>
<b>Proyecto “Nous sommes un”.....</b>	<b>23</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>23</b>
<b>Contexto del aula y del centro.....</b>	<b>23</b>
<b>Objetivos.....</b>	<b>24</b>
<b>Contenidos.....</b>	<b>26</b>
<b>Competencias básicas.....</b>	<b>27</b>
<b>Equipamiento y recursos. Organización del espacio y del tiempo.....</b>	<b>30</b>
<b>Metodología.....</b>	<b>35</b>
<b>Evaluación.....</b>	<b>36</b>
<b>Esquema global del proyecto.....</b>	<b>38</b>
<b>Descripción por sesiones.....</b>	<b>39</b>
<b>Conclusiones.....</b>	<b>57</b>
<b>Referencias bibliográficas.....</b>	<b>59</b>
<b>Anexos.....</b>	<b>63</b>

## RESUMEN

Debido a la creciente implantación de los programas bilingües francés en Aragón y a la gran diversidad cultural existente en las aulas, se ha optado por la creación de un proyecto anual destinado a la sensibilización intercultural de los alumnos en el aula de francés. El objetivo principal de este trabajo ha sido crear el proyecto “Nous sommes un” para un centro bilingüe francés y dirigido a alumnos de quinto curso de Educación Primaria. Dicho proyecto está basado en el aprendizaje por tareas y compuesto por diez sesiones, donde se desarrollan distintos aspectos culturales sobre las cinco culturas coexistentes en el aula: española, francesa, mejicana, egipcia y china. Con ello se pretende favorecer la socialización dentro del aula, así como el desarrollo de la competencia intercultural en los alumnos mediante el análisis y reflexión de las distintas culturas coexistentes en el aula.

## PALABRAS CLAVE

Bilingüismo, interculturalidad, lengua-cultura, aprendizaje por tareas, proyecto anual.

## INTRODUCCIÓN

“El futuro de la sociedad está en las aulas”, por ello, la formación de los ciudadanos de nuestra sociedad, ha de basarse en el fomento de valores como la tolerancia, el respeto, la solidaridad y la cooperación. Así pues, es fundamental y necesaria la implicación de todos los sectores de la misma para lograr formar ciudadanos responsables e involucrados con su entorno.

Por lo tanto, desde la escuela y atendiendo a la gran diversidad de alumnado presente en las aulas, se pretende trabajar en base a una perspectiva intercultural con el fin de crear ambientes de trabajo que favorezcan el desarrollo de una conciencia global.

Todo ello se alcanzaría, a través de una enseñanza bilingüe, impulsora de la adquisición de la competencia bi-cultural, la que permite a los alumnos funcionar como mediadores entre su cultura y la cultura de las lenguas extranjeras con las que se relacione, además de utilizar estas lenguas extranjeras como instrumentos vehiculares para la resolución de tareas con un alto grado de logro y de aprendizaje.

En consecuencia, el trabajo consta de dos partes bien diferenciadas. La primera parte, muestra el marco teórico en el que se sustenta la educación bilingüe en Aragón y el desarrollo de la competencia intercultural en las aulas. Mientras que, la segunda parte, es una puesta en práctica, mediante un proyecto pedagógico, de la competencia intercultural en el área de Francés Lengua Extranjera en un centro bilingüe francés.

En primer lugar, se va a introducir brevemente la diferencia existente entre los términos bilingüismo y enseñanza bilingüe, los cuales son usados indistintamente, pero que no hacen referencia al mismo concepto. Así como a la evolución que ha tenido la educación bilingüe en Aragón, desde 1996 a la actualidad.

Además, es necesario atender a la organización del plan bilingüe en las aulas, en relación a aspectos como la coordinación del centro, estructuración del mismo como centro bilingüe, así como las líneas metodologías en las que se basa para la propuesta de posibles actividades.

Como la enseñanza del Francés Lengua Extranjera no sólo conlleva el aprendizaje de la lengua, sino también de su cultura, es un área adecuada para el desarrollo de la interculturalidad en las aulas. Ligando los elementos culturales de las distintas culturas

presentes en el aula y utilizando el francés como instrumento vehicular para la expresión del conocimiento, se ha optado por trabajar la interculturalidad en el aula de francés, en base a un proyecto pedagógico que atienda a todo ello.

De esta manera, se favorece el desarrollo de la competencia intercultural en los alumnos relacionada con la dimensión cognitiva, afectiva y comportamental así como la autonomía personal y la capacidad de evaluación de los conocimientos adquiridos.

En fomento de la competencia intercultural, el enfoque por tareas y proyectos plantea los pilares más adecuados para la adquisición de la misma, ya que se fundamenta en la creación de una conciencia global teniendo en cuenta las perspectivas individuales de cada alumno, con el fin de enriquecerse mutuamente.

Así pues, en segundo lugar, y siguiendo esta tónica, se ha creado el proyecto “Nous sommes un” que pretende favorecer la socialización dentro del aula así como el desarrollo de la competencia intercultural en los alumnos mediante el análisis y reflexión de las distintas culturas coexistentes en ella. Para todo ello, se utilizará la lengua extranjera francés, como instrumento vehicular que lleve a alcanzar los objetivos propuestos en el mismo.

“Nous sommes un” engloba el desarrollo de diferentes elementos culturales, que van desde los símbolos más característicos de cada país, a talleres gastronómicos, de trajes tradicionales, pasando por un taller musical, de creación de cómics o de maquetas de los monumentos más emblemáticos de cada país. Finalmente, para redondear y concluir dicho proyecto, se ha optado por la creación del país “ideal” de cada grupo, donde se plasman brevemente todos los contenidos trabajados durante el proyecto.

En definitiva, esta propuesta persigue desarrollar la competencia intercultural de forma lúdica, prestando especial atención al desarrollo de valores como la paz, la solidaridad, el respeto, la cooperación y el trabajo en equipo.

## MARCO TEÓRICO

### El contexto escolar bilingüe

Atendiendo a la situación en la que se encuentra el mundo en el que vivimos, basada en la globalización y el desplazamiento de las personas por el mundo, es indispensable ir ofreciendo estrategias y recursos para mejorar su inclusión en las distintas sociedades. Por ello, la enseñanza bilingüe es uno de los métodos que impulsan la adquisición de la competencia bi-cultural, que permitirá al alumnado funcionar como mediador entre su cultura y la cultura de las lenguas extranjeras que estudie, así como para utilizar las lenguas extranjeras como instrumento que le lleve a la resolución de tareas con un grado de logro y de aprendizaje superior al que podría adquirir con la impartición de las áreas solamente en la lengua “materna”.

#### ➤ **Diferencia entre bilingüismo y enseñanza bilingüe**

Para poder contextualizar de manera adecuada la enseñanza que se pretende dar con el Programa integral de bilingüismo en lenguas extranjeras en Aragón (PIBLEA), hay que hacer mención especial a dos términos muy utilizados en referencia a este tipo de enseñanza: Bilingüismo y enseñanzas bilingües.

En referencia al término bilingüismo, hay que tomar como base la acepción otorgada por M. Siguán y W. Mackey (1986), para los cuales es bilingüe aquella persona que, además de poseer una competencia adecuada en su primera lengua, presenta una competencia similar en otra, que puede utilizar con semejante eficacia. Mientras que la enseñanza bilingüe, según Jean Duverger (2011), designa la enseñanza de áreas, materias o módulos escolares, no directamente lingüísticas, en dos lenguas, la materna o propia del país de residencia y una lengua extranjera.

Partiendo de ello, los programas de bilingüismo que se ponen en funcionamiento pretenden buscar la mejora de las competencias comunicativas de la población en lenguas extranjeras a través de varios recursos, tanto la enseñanza de la propia lengua extranjera como de la práctica de dicha lengua en una disciplina no lingüística (DNL).

Cabe destacar que la enseñanza de las lenguas extranjeras en Europa deriva, principalmente, como señala François Grin (2005), del fenómeno de la globalización, por lo que la motivación social e individual reside más en la búsqueda del rendimiento económico de aprendizaje de lenguas que de otros beneficios, de orden cultural y

espiritual, ligados a una auténtica comunidad europea. Así pues, la enseñanza de las lenguas extranjeras debe formar parte de la política lingüística para dar respuesta a las necesidades de la sociedad actual.

➤ **Bases de la enseñanza bilingüe:**

El contexto teórico en el que se ve enmarcada la enseñanza bilingüe, no es otro que el método comunicativo que apuesta por un enfoque global en la adquisición de una lengua extranjera.

Teniendo en cuenta todo ello y siguiendo los estudios realizados en la década de los sesenta, por Cummins en Cognitive/Academic Language Proficiencia (CALP, Cummins, 1979), los pilares en los que se sustenta esta forma de enseñanza, la enseñanza bilingüe, son los siguientes:

- El fin de la lengua es crear significado
- Lo que vale para el lenguaje oral es válido para el lenguaje escrito.
- Están presentes en la lengua de forma simultánea: la fonología, la ortografía, la morfología, la sintaxis, la semántica y la pragmática.
- La lengua se une a una situación, es decir, la lengua tiene que aparecer ligada y contextualizada para mejorar su comprensión.
- Las situaciones son decisivas para crear significado, ya que facilitan su comprensión así como su adquisición.
- El lenguaje se debe adquirir a través de su uso, comenzando por un uso oral para pasar de forma progresiva, a un uso escrito.

Como se ha dicho con anterioridad, los objetivos fundamentales de la enseñanza del bilingüismo son la adquisición de una competencia bi-cultural, donde el alumno puede formarse como mediador entre su propia cultura y la cultura de la lengua extranjera, así como usar la lengua no propia como instrumento vehicular para la resolución de tareas, toma de decisiones, ampliando en mayor medida la adquisición y aprendizaje de los contenidos expuestos.

➤ **La evolución de la educación bilingüe**

Para poder llegar a comprender la enseñanza bilingüe de los centros en la actualidad, debemos remontarnos a **1996** para hablar del primer programa bilingüe que se creó en

España: el **Programa de Currículo Integrado Español-Inglés**. Dicho programa fue firmado por el Ministerio de Educación y Ciencia y el British Council, el cual fue implantado en cuatro centros aragoneses. Estos centros fueron elegidos atendiendo a la situación del entorno del centro, procurando localizarlos en entornos sociales medio-bajos y que además mostrasen una baja matrícula de alumnado. Todo ello tenía el fin de potenciar ese centro hacia los habitantes del barrio en cuestión.

En **1999**, considerando que todas las lenguas extranjeras son importantes para el desarrollo de los alumnos y dada la vecindad con Francia, el Departamento de Educación y Ciencia de Aragón firmó un **Protocolo de Actuación** con la **Academia de Toulouse**, para ser implantada posteriormente en ocho centros de Educación Secundaria Obligatoria (ESO). Se elige el francés como lengua de impartición de las áreas, dada la proximidad existente geográficamente con Francia. Ello facilita que los alumnos observen y sitúen la lengua extranjera y todo lo que ella conlleva, como un ámbito cercano y real, ya que de esta manera, se facilita la concreción, la motivación y el acercamiento a la nueva lengua.

No será hasta el curso académico 2006-2007 cuando se hable de los primeros colegios bilingües español-francés en la Comunidad Autónoma de Aragón, extendiendo este tipo de enseñanza a la Educación Infantil y Educación Primaria así como a los Centros Rurales Agrupados (CRAs). Por lo tanto, con el devenir de los acontecimientos, teniendo en cuenta las variaciones, mejoras e iniciativas que se fueron forjando a lo largo de estos años de implantación del Programa bilingüe en las aulas, la Comunidad Autónoma de Aragón, en base a la Resolución de 17 de agosto de 2009, de la Dirección General de Política Educativa del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, estableció las condiciones y autorizó la aplicación con carácter experimental de los programas bilingües español-francés y español-alemán en determinados centros escolares de Educación Infantil y Primaria de la Comunidad Autónoma de Aragón, es decir, se llega a una enseñanza más reglada que la que se había impartido hasta el momento.

A partir de ahí, se empezaría a trabajar en base a la enseñanza **AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras)**. Dicho programa afecta a todo el centro y no solamente a los profesores más involucrados, por ello la coordinación entre todo el profesorado es imprescindible. Por supuesto, la metodología del centro deberá

cambiar para adaptarse a esta nueva forma de trabajo, potenciando el trabajo en grupo, las actividades comunicativas, manipulativas y en las que el uso de las TICs, es fundamental. Además, el profesorado debe estar en continua formación para la elaboración y adaptación de los materiales así como estos centros deberán estar involucrados en distintos proyectos internacionales, europeos, que acerquen la cultura a las aulas.

Pero fue con la Orden de 14 de febrero de 2013, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón con la que se regula el **Programa Integral de Bilingüismo en Lenguas Extranjeras en Aragón (PIBLEA)** que sería implantado en las aulas, a partir del curso académico 2013/2014.

El **objetivo del PIBLEA** es mantener la continuación de los programas de bilingüismo ya existentes en Aragón, así como dar la posibilidad de extenderse a todos los centros escolares, con el objetivo de renovar la metodología y de anteponer el fomento de la competencia comunicativa y el desarrollo de las destrezas básicas de su alumnado.

Para poder comprender mejor lo que nos podemos encontrar en las aulas, hay que hablar de las dos **modalidades de PIBLEA** que existen en la actualidad: CILE 1 y CILE 2 (Currículo Impartido en Lengua Extranjera), entre los cuales la diferencia fundamental está basada en el porcentaje de las horas lectivas impartidas en lengua extranjera. Así pues, el CILE 1 imparte al menos un área o materia en lengua extranjera lo que supone al menos un 20% del horario del alumnado sin incluir la lengua extranjera, mientras que el CILE 2 imparte al menos dos áreas o materias en lengua extranjera lo que supone al menos un 30 % del horario del alumnado.

Partiendo de los dos tipos de Currículo Impartido en Lengua Extranjera, la enseñanza de la Disciplina no lingüística (DNL) se basa en dar prioridad a desarrollar en el alumno el espíritu crítico de resolución de tareas y toma de decisiones en la lengua no propia, utilizándola como instrumento vehicular, lo que le ayuda a aumentar su aprendizaje, ya que se contribuye a la mejora del dominio de la propia lengua, al manejar dos códigos lingüísticos diferentes de forma simultánea. Por lo tanto, la selección de las materias de Disciplinas no lingüísticas deberán ser materias en las que los contenidos discursivos sean relevantes, dando prioridad a la didáctica de la asignatura. Atendiendo a ello, el profesorado que imparte estas áreas de Disciplina no lingüística, realizará las adaptaciones pertinentes del currículo ordinario a la nueva lengua, creando sus propios

recursos materiales que lleven a completar el aprendizaje en la lengua extranjera, ya que los materiales existentes son reducidos.

Para una buena implantación del bilingüismo en el aula es necesario tener en cuenta una serie de **orientaciones pedagógicas**:

- Los centros bilingües deberán utilizar un modelo metodológico, curricular y organizativo que contenga los principios del aprendizaje integrado de contenidos en lengua extranjera, basados en el método comunicativo, el enfoque global de adquisición de una lengua.
- Adaptarse a las recomendaciones recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2001), basadas principalmente en la enseñanza propuesta por la perspectiva accional.
- Elaboración y uso de materiales para el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras en el marco de su proyecto educativo.

Como dato sobre la **aceptación del PIBLEA** dentro de los centros escolares, hay que destacar que en el curso 2013/2014, las solicitudes presentadas por los centros sobrepasaron las expectativas previstas por el Gobierno, lo que mostró que esta nueva oferta de enseñanza era necesaria y esperada por la sociedad actual.

Pero para poder mantener este proyecto educativo es necesaria una **formación del profesorado** a través de cursos de formación dotados por el gobierno, ya que la sola formación lingüística no es suficiente, el certificado de nivel lingüístico no es suficiente para poder hacer frente a las dificultades que se presenten en el aula.

➤ **Maneras de trabajar con un plan bilingüe: organización del centro y actividades**

En referencia a la **organización del centro** donde se imparte la enseñanza CILE, cabe destacar la gran importancia en la coordinación que debe existir entre el profesorado que imparte dichas áreas con todo el equipo docente restante, el Equipo directivo del centro y los padres de los alumnos, ya que existe una relación con otras áreas, así como en planes y proyectos que son propuestos para todo el centro y en los cuales se implican las familias de los alumnos.

El papel del **coordinador del bilingüismo** en el centro, es un pilar fundamental para el buen funcionamiento de la enseñanza bilingüe ya que es el encargado de coordinar las reuniones entre todos los docentes que imparten las disciplinas no lingüísticas así como el área de lengua extranjera, además de supervisar los recursos materiales que se utilizarán en las aulas, en colaboración con el profesorado.

Siguiendo con el papel del **profesorado**, hay que destacar que es necesaria una formación continua del mismo para ir innovando en las estrategias, recursos y materiales didácticos que se utilizarán posteriormente en las aulas (principalmente, para la creación de dossiers que complementen los libros de texto de las editoriales, documentos interactivos, flashcards,...), dar más cabida en las aulas a la utilización de las Tecnologías de la información y de la comunicación, elementales para la formación del competencial del alumnado en referencia al uso de las mismas. Por ello, una buena iniciativa es la implantación de **rincones de francés** en las aulas, donde se van a impartir dichas áreas, lo que favorecerá la creación de un ambiente afectivo hacia la nueva lengua, se potenciará el uso de la lengua si se establecen normas y reglas relacionadas con su uso, como por ejemplo, dentro del aula la comunicación se realizará en francés en todo momento.

Las **líneas metodológicas** en las cuales se basa dicha enseñanza, están ligadas al desarrollo y potenciación de la **comunicación verbal y no verbal** en las aulas, creando un ambiente afectivo y lo más real posible, que permita lograr alcanzar los objetivos propuestos a comienzo de curso. Para ello, es fundamental trabajar en la línea de la **pedagogía activa y del aprendizaje significativo**, lo que le dará una mayor funcionalidad a los contenidos trabajados ya que se pretende fomentar los valores de cooperación, espíritu crítico, trabajo en equipo, respeto a las diferencias, utilidad de las estrategias dotadas en el aula para posteriores tomas de decisiones o resoluciones de conflictos. De esta manera, el alumnado interioriza el aprendizaje que realiza en la escuela, como un aprendizaje para la vida, para la integración dentro de la sociedad, del mundo cambiante en el cual se va a desarrollar como persona, lo que le ayudará a que dicha integración se realice de la forma más cómoda y adecuada posible. Por lo tanto, para poder conseguir todo ello, es indispensable atender a la diversidad que se presenta en las aulas, teniendo en cuenta todos los aspectos diferenciadores que hacen distinta a cada persona. Desde la impartición de las disciplinas no lingüísticas, se debe favorecer el acercamiento y adquisición de la lengua no propia teniendo en cuenta todas las

dificultades que se presenten, en relación con la capacidad de cada alumno, los diversos ritmos de aprendizaje, gestionándolos en base a refuerzos educativos que favorezcan la máxima adquisición de competencias y estrategias en la lengua no propia y procurando que los objetivos propuestos se alcancen al finalizar el nivel educativo.

### **La interculturalidad en el aula de francés**

La enseñanza de Francés Lengua Extranjera ha sufrido sucesivos cambios de paradigma, pero siempre se ha mantenido la idea de que el aprendizaje de una lengua conlleva el aprendizaje de su cultura. En efecto, Janine Courtillon insiste en que aprender una lengua extranjera supone forzosamente también aprender su cultura: *“Apprendre une langue étrangère c’est apprendre une culture nouvelle, des modes de vivre, des attitudes, des façons de penser, une logique autre, nouvelle, différente, c’est entrer dans un monde mystérieux au début, comprendre les comportements individuels, augmenter son capital de connaissances et de nouvelles informations”* (1984:52).

Partiendo de la base de que la enseñanza de una lengua recae en el conocimiento de su cultura, no se trata simplemente de dotar al alumnado de un bagaje de elementos culturales para que cree su propio “cajón de sastre”, con gran cantidad de conocimientos culturales, sino que, como señala Vincent Louis (2009), hay que partir de los elementos culturales propios de la cultura a estudiar, para realizar un análisis reflexivo y comparativo sobre la misma, con el objetivo de formar a alumnos íntegros para su adecuada inmersión en la sociedad actual, es decir, en la globalización. Dicho análisis, deberá reflejar las similitudes y diferencias entre la nueva cultura (la cultura propia de la lengua extranjera estudiada) y la cultura de referencia del alumnado (en este caso, tomamos como referencia los elementos culturales españoles) siempre desde el respeto y la tolerancia a las diferencias.

Como señalan Bertocchini y Costanzo (2008:145), tradicionalmente en la enseñanza de una lengua, se presentaba la Cultura con mayúscula relacionada con el aprendizaje de conocimientos acerca de las grandes obras literarias escritas en dicha lengua, los textos de los grandes hombres de letras.

De forma simultánea, crecía en el aprendizaje de las lenguas extranjeras, el concepto de civilización en la cual se enmarcan contenidos como el espacio, la sociedad, la economía y la mentalidad colectiva que caracterizan a cada lengua.

Pero en la actualidad, se ha dejado a un lado tanto la Cultura con mayúscula como la civilización, para dejar paso a la cultura con minúscula. Esta cultura es la que tiene en cuenta los conocimientos, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, así como las acciones habituales adquiridas al formar parte de la sociedad. Hoy en día, es el término utilizado en didáctica de las lenguas.

Respecto a la interculturalidad, la sociedad en la que vivimos está formada por distintas culturas, formas de pensar, que hacen que cada individuo sea único. Además, cada individuo pertenece a un grupo de la sociedad con el cual comparte una identidad. Por ello, lo que se pretende realizar desde la escuela y más concretamente, desde la enseñanza del francés, es fomentar la relación y unión de elementos de las culturas existentes en el aula para que los alumnos sean capaces de percibir el mundo, como una sociedad global de la que siempre puedan aprender cosas. Así pues, se pretende promover una conducta intercultural, partiendo de la comparación de las culturas del aula, de la observación y análisis de las diferencias y similitudes que se presentan en ella. Siguiendo la tónica que ya en 1983, Abdallah-Preteville manifestó de esta manera “ *établir un parallèle, vouloir retrouver dans chaque culture les mêmes éléments mais sous des formes différentes ou des degrés de maturités différentes impliquent la croyance en l’existence d’un schéma culturel universel à partir duquel s’ordonneraient toutes les cultures*”, la enseñanza debe estar basada en la interculturalidad con el fin de crear mentes abiertas y despiertas que vayan hacia el descubrimiento y el respeto del otro (Zarate, 1983:8 et 39).

Por otra parte, la enseñanza de la cultura debe responder a las necesidades e intereses del alumno por lo que es necesario crear los propios materiales y recursos para dejar a un lado los manuales de aprendizaje y adaptar los contenidos a los alumnos que tenemos en el aula.

Con la enseñanza de la cultura francesa no se pretende despertar el sentimiento francés sino otorgar al alumno múltiples perspectivas, actuaciones y formas de toma de decisiones que les llevarán a formarse y a completarse como persona.

A la hora de hablar de cultura, no solamente hay que presentar la cultura francesa, sino desarrollar la cultura francófona, atendiendo a las costumbres y tradiciones de las colonias francesas así como de las comunidades francófonas de Bélgica, Suiza o

Canadá, entre otras muchas, pudiendo otorgar así una visión más real de la cultura francesa.

Una manera de acercar la cultura francesa al aula sería crear un ambiente de clase más adecuado, a través de la decoración del aula con motivos francófonos (banderas con los países en francés, listados de palabras, frases o consignas habituales en francés,...) ya que de esta manera, es más fácil introducir la cultura francesa en el aula.

Además para trabajar la interculturalidad, no solamente debemos realizar actividades dentro del aula sino que si se pudiese, sería adecuado involucrar a todo el centro, como por ejemplo, celebrando las festividades puramente francesas como “Le poisson d’avril” o “La Chandeleur”.

En todo ello, el rol del profesor debe ser el de sensibilizador de las diferencias entre los alumnos así como el potenciador de las comparaciones, siempre desde el respeto y la tolerancia. Ello responde a las tres etapas de Vincent Louis (2009) para trabajar la interculturalidad en el aula:

- Buscar los puntos en común sobre las distintas culturas y etnias, a partir de la clase. No solamente de Francia sino también de las comunidades francófonas.
- La cultura española desde los ojos de los otros (hacer comparaciones, observar y analizar las diferencias)
- No poner una cultura mejor que la otra, sino desarrollar una cultura donde se mejore en base a otras.

En base a esta perspectiva, lo ideal sería analizar, anotar las diferencias culturales que se presentan en el aula, para reflexionar acerca de las costumbres de cada país. Este aprendizaje se debería hacer a través de la comprensión y producción oral y escrita.

Así pues, trabajar desde una perspectiva intercultural se basa en fomentar la propia construcción de aprendizaje de los alumnos.

Desde la perspectiva intercultural, cada actor del medio escolar debe comprometerse a mantener una conducta personal en la adquisición de saberes para poder hablar, asumir y vivir la diversidad.

La dificultad principal es que debemos crear una nueva unidad intercultural que sería capaz de nutrir una nueva consciencia colectiva, elaborar una nueva forma de democracia que tendría en cuenta la realidad pluricultural de la sociedad.

Para poder trabajar la cultura en las aulas, sería interesante hacerlo desde un enfoque comunicativo, utilizando documentos auténticos que llevan a afirmar que el aprendizaje de una lengua está siempre ligado al aprendizaje de la cultura que la engloba.

Así pues, teniendo en cuenta la evolución del aspecto comunicativo hacia la perspectiva accional, que propone el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas (2001), consideramos que es altamente enriquecedor trabajar desde una conducta intercultural.

Desde 1970, se ha ido forjando en Francia esta perspectiva intercultural, que responde sobre todo, a la presencia de numerosos alumnos extranjeros en las aulas. Sin embargo, no será hasta principios de los años 80 cuando aparezca esta acepción en didáctica de las lenguas extranjeras. En ese momento, la perspectiva intercultural tenía la intención esencial de favorecer el respeto a la diversidad a través de actividades y tareas realizadas por los alumnos, para que fuesen capaces de descubrir la riqueza de las diferentes culturas presentes en el aula. Esto ha conllevado una serie de controversias dentro de los didácticos, pensando que con esta perspectiva se podrían acrecentar las nociones sobre los estereotipos.

Los estereotipos proporcionan las representaciones concretas que permiten categorizar a individuos que no se conocen personalmente o con los que se ha tenido un contacto ocasional. Es un aspecto a tratar en el aprendizaje de la cultura de una lengua extranjera ya que están presentes en el discurso social diario, aunque pueden provocar contradicciones, dependiendo del contexto en el que se usen. Así pues, en las aulas es necesario trabajarlos desde la perspectiva de “desmontarlos” y superarlos y basar esa superación en la observación de la otra cultura y de cómo ven los alumnos al otro. De esta manera, se evitará caer en los estereotipos y se fomentará el espíritu crítico ya que estas concepciones son modificables si se trabajan de forma progresiva desde distintos ámbitos.

### ➤ **El enfoque intercultural y la competencia intercultural**

El enfoque intercultural es una alternativa educativa para hacer frente a la diversidad cultural presente en las aulas. Por lo tanto, se proponen prácticas que favorezcan la

inclusión y explotación de dichas diferencias para enriquecer el bagaje cultural del alumnado.

Para ello, se realizarán prácticas atendiendo a la diversidad existente en lo referente a las culturas, las etnias, las costumbres de cada individuo, para enriquecer su cultura con la de los demás compañeros.

Para ayudar a la comprensión del enfoque intercultural y de la competencia intercultural, hay que señalar a una serie de didácticos que definen lo que es la interculturalidad en la enseñanza de una lengua extranjera. Algunos didácticos, insisten en que el término “interculturalidad” debe ser tratado de forma correcta y prudente, es lo que señala D. Bertrand en 1983: « *interculture, interculturalité, interculturalismo, interculturel, le champ des néologismes est vaste, mais la définition est mince* » para llegar a afirmar que « *l’interculturalité et l’interculturel deviennent la bonne à tout faire en méthodologie* ».

C. Compte (1983) también plantea la complejidad de las acepciones que tiene el prefijo “inter-“, del que según él, debemos destacar tres significados:

- “Inter” relacionado con la palabra **interacción**: conexión entre dos culturas y el efecto recíproco que tiene la una sobre la otra.
- “Inter” relacionado con la palabra **interlengua**: estado intermedio dotado a su propia estructura coherente y a una incorporación de términos de dos culturas.
- “Inter” relacionado con la palabra **interdisciplina**: influencia recíproca de varias culturas para alcanzar un objetivo que sobrepasaría los objetivos y particularidades de cada una de las culturas por separado.

Ch. Puren (2002) por otro lado, introduce el término co-cultura que se entiende como el modo de trabajar y hacer cosas juntos a pesar de nuestras diferencias o gracias a ellas.

Tradicionalmente, el aprendizaje de una lengua extranjera era un aprendizaje específico de la lengua destinado, principalmente, a la adquisición de la gramática y el léxico, dejando en un segundo plano, la cultura. En este tipo de metodologías, la cultura no está presente entre los objetivos principales del aprendizaje. Por ello, ha sido necesaria una evolución hacia un nuevo paradigma: el enfoque intercultural.

Con esta nueva línea metodológica lo que se pretende es que el alumnado se beneficie de la sensibilización hacia otras culturas para que, poniéndose en contacto con los elementos culturales más característicos de cada una de las culturas presentes en el aula (principalmente, la cultura francesa y española), se enriquezcan y desarrollen su curiosidad. De esta manera, se evitará que los alumnos caigan en la tentación de crear juicios de valor sin conocer realmente dichos elementos así como caer en los estereotipos.

Considerando la complejidad de la competencia intercultural y teniendo en cuenta lo aportado por el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas (2001), Jean-Claude Beacco (2006) ha definido cinco componentes referidos a las dimensiones afectivas, educativas y cognitiva del saber cultural.

- **Dimensión cognitiva**

La dimensión cognitiva se centra en el logro de saberes o habilidades comunicativas que lleven al alumno a formar una cultura y a respetar y comprender las diferencias culturales presentes en el aula. Lo que se pretende con ello es, que los alumnos se sensibilicen con otras culturas así como con la suya propia, ya que deben reflexionar, sobre acciones, valores, costumbres o comportamientos no verbales. Para poder desarrollar dicha dimensión en el aula, se podrían realizar una serie de actividades que la fomentan:

- La escucha de hablantes de otras lenguas
- El trabajo individual y grupal sobre la asimilación de culturas
- Análisis de comunicaciones (diálogos, entrevistas)

- **Dimensión afectiva**

La dimensión afectiva se basa en comprender las reacciones emocionales que experimenta una persona al estar en contacto con otra. Así pues, para poderla desarrollar en el aula es necesario que los alumnos sean capaces de analizar su cultura y sustraer las diferencias y similitudes que presenta con una nueva cultura extranjera; deberán comprender las consecuencias psicológicas de los fracasos, así como analizar sus propias experiencias, reacciones y sentimientos.

Para poder desarrollar la dimensión afectiva en el aula, podemos utilizar los siguientes recursos:

- Test de elección múltiple sobre la práctica cultural en el aula
- Cuestionarios sobre la práctica cultural en el aula

- **Dimensión comportamental**

La dimensión comportamental atañe al conocimiento de los comportamientos humanos relativos a la cultura, por ello, se trata de un aspecto muy importante a tener en cuenta en el aula pero poco trabajado, ya que solamente se desarrolla de forma general a través del aprendizaje de saberes y habilidades.

En este apartado, el alumno deberá conocer cuáles son las estrategias comportamentales de comunicación de la nueva cultura, para poder integrarse de la mejor manera posible a su forma de comunicación. Para ello, sería necesario que en las aulas se fomentasen actividades relacionadas con el análisis de interacciones culturales así como la realización de simples y concretas simulaciones de comunicación.

Así pues, para enriquecer de nuevas estrategias a los alumnos y completar su identidad cultural, desde el trabajo en el aula, se podrían desarrollar las siguientes propuestas:

- Juegos de rol
- Simulaciones
- Estudio de casos concretos
- Trabajo por proyectos y tareas
- Colección de documentos auténticos para su posterior análisis

- **Autonomía**

El desarrollo de la autonomía en los alumnos es una de las capacidades más importantes a tratar, ya que les servirá de base para enfrentarse a la vida que se les presenta.

De la multitud de actividades que se pueden realizar para el desarrollo de la autonomía, hay una que es la pieza clave: las actividades de reflexión. En nuestro caso concreto, en el aula trabajaríamos actividades de reflexión, como mínimo de las dos culturas predominantes en el aula, como son la cultura francesa y la cultura española, intentando en la medida de lo posible, introducir elementos de otras culturas existentes en el aula, y las consecuencias que tienen las diferencias culturales en cada una de ellas.

Para ello, desde el aula se deben fomentar estrategias de búsqueda de la veracidad en los documentos, la interacción con personas de distintas culturas, el contraste de opinión y el debate o la visión crítica y consensuada de un mismo juicio.

- **Evaluación de los conocimientos**

La evaluación de la competencia intercultural es una parte más a tener en cuenta por el sistema de evaluación en vigor. Por ello, es necesaria la realización de evaluaciones por parte del profesorado de manera cifrada, a través de los controles continuos, las autoevaluaciones, así como realizar una evaluación atendiendo al nivel alcanzado por el alumno o a comentarios constructivos que lleven a la mejora del alumnado.

### **Desarrollo de la competencia intercultural: Enfoque por tareas y proyectos**

Precediendo a la exposición del proyecto que se quiere plantear en el aula de 5º de Educación Primaria del centro bilingüe en lengua francesa, CEIP Río Ebro, es necesario detallar brevemente los aspectos característicos del enfoque por tareas y proyectos, destacando las ventajas que favorecen el desarrollo de esta perspectiva en el trabajo de la competencia intercultural en el aula.

Atendiendo al Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas (2001) y tomando sus líneas metodológicas como los pilares que sustentan la didáctica de lenguas extranjeras, hay que destacar el trabajo en base a la perspectiva accional. Es el enfoque más aceptado y preferente para el desarrollo de la didáctica de las lenguas extranjeras.

La tarea es la actividad más cercana a la vida real de los alumnos ya que se basa en la resolución de conflictos, búsqueda de información y transmisión de ideas e hipótesis. Trabajando bajo esta perspectiva, Bertocchini y Costanzo (2010), las tareas tendrán un carácter motivador, complejo, orientado hacia la acción y estarán basadas en procesos interactivos, además de ser originales y abiertas.

Según Candlin (1987:10), dichas tareas se centran en tratar al alumno como el actor de la tarea, mientras que el profesor será un mero guía del proceso de enseñanza-aprendizaje de sus alumnos. De este modo, sí ha cambiado el rol del profesor tradicional por ser el guía del proceso, que simplemente intervendrá cuando sea estrictamente necesario. Por lo tanto, el enfoque por tareas tiene el objetivo de negociar entre el

profesor y sus alumnos, los distintos proyectos que se lleven a cabo, ya que se pretende desarrollar la autonomía de los alumnos debido a la interacción entre alumnos, tarea y situación de la tarea (contexto) (Breen, 1987).

Según Long (1985:89), la tarea corresponde con los problemas y conflictos que le puedan ocurrir al actor social en un contexto habitual, en su vida cotidiana, bien sea comprar un par de zapatos, ayudar a encontrar el camino, contestar a una carta, reservar un billete de avión o dibujar un plano a partir de la información dada por un tercero.

Por lo tanto para su correcto desarrollo, es necesario que el alumno sepa qué va a realizar (el objetivo), cómo lo debe hacer, de tal manera que se cree una motivación en el propio alumnado que lo lleve a una disposición más favorable para la realización de las tareas (Goullier, 2005:21). Siempre teniendo presente que dichas tareas, se realizarán en un contexto didáctico y metodológico e integrado dentro del currículo que gestione el trabajo del aula, Denyer (2009).

Se puede seleccionar entre un amplio abanico de posibilidades, pero en este caso se ha optado por la categorización realizada por Chaudron y Valcárcel (1988) para el cual existen tres tipos:

- Tarea controlada por el profesor
- Tarea semi-controlada
- Tarea libre

Dichas tareas no se realizarán de forma aislada en el aula sino que deberán estar enmarcadas dentro de un proyecto pedagógico, ya que su carácter dinámico y estratégico hace que el alumno sea capaz no solo de desarrollar una lengua extranjera sino también de la propia interlengua de cada uno.

Las tareas que se pretenden poner en práctica en este proyecto, son tareas destinadas al desarrollo de la competencia intercultural en el aula de francés, por lo que tienen un doble objetivo: deben estar ligadas al aprendizaje lingüístico y al aprendizaje intercultural.

Los diferentes tipos de actividades que se pueden llevar a cabo son: Cuestionarios para reflexionar sobre sus propias prácticas y actitudes, ponerse en el lugar del otro y trabajar la dimensión afectiva a través de test, estudios de casos, diálogos con errores

pragmáticos, diálogos que presenten diferencias basadas en el orden cultural. Todo ello a través de documentos auténticos de la lengua extranjera, aunque si fuese estrictamente necesario, se podrían realizar adaptaciones del mismo, manteniendo el mayor porcentaje del documento original.

Estas tareas no pueden aparecer de forma aislada en el aula, sino que tienen que formar parte de un ente superior, de un proyecto pedagógico, ya que se opta por el aprendizaje a partir de proyectos pedagógicos basados en la co-construcción cultural del saber (Perrichon, 2009).

La co-construcción cultural del saber es un proceso que comienza por la construcción de la cultura del saber individual de cada alumno, por la combinación del saber, el saber hacer y saber actuar de cada uno en referencia a la cultura. A través de la cooperación y la puesta en común de dicha cultura individual en el aula, se crea una cultura global al combinándose todas las culturas individuales de los alumnos. De tal manera, que se enlacen y complementen para obtener un gran bagaje de saberes culturales que hacen que esa cultura individual se enriquezca, creándose una cultura global del aula.

Este modo de trabajar es innato en toda persona, ya que funcionamos y vivimos en base a proyectos. Toda persona hace, dice, se comporta de una determinada manera, atendiendo a su objetivo final de la vida, así pues, dicho enfoque es la forma más adecuada y cercana al funcionamiento de las personas, lo que hace que su explotación sea más productiva que otro tipo de método.

Según Dewey (1963), la construcción de un proyecto permite aprender a prever las consecuencias que tienen los actos, aprender a observar para tomar decisiones ambientales, atendiendo al contexto y darles un significado. En definitiva, lo que se pretende es que el alumno sea capaz de extrapolar las tareas realizadas en el aula a su vida cotidiana, es decir, partir de la resolución de conflictos del aula, para aprender a resolver sus problemas cotidianos, otorgar al alumnado un aprendizaje funcional.

Para que dicho enfoque se alcance con adecuación, es necesario que se propongan y desarrollen distintas actitudes en los alumnos: el espíritu de solidaridad, ayuda mutua, cooperación, responsabilidad y autonomía (Houssaye, 2002).

La puesta en práctica del proyecto pedagógico tiene que seguir unas pautas para su adecuada praxis:

- Identificación del proyecto
- Elaboración del proyecto
- Puesta en práctica del proyecto
- Acción
- Evaluación

Por lo tanto, los proyectos pedagógicos permiten crear en los grupos de alumnos, una cultura de acción común donde el producto del proyecto será la simbiosis entre la cultura individual de cada uno y la cultura de acción colectiva conseguida al trabajar de forma cooperativa hacia una misma acción.

Las tareas colectivas de aprendizaje de lenguas constituyen un modelo de co-construcción cultural del saber. El saber hacer y saber actuar que constituyen las culturas de acción individual de cada uno de los actores presentes, permite construir una cultura de acción colectiva, gracias a los procesos de coordinación, cooperación y colaboración.

En la puesta en marcha de un proyecto, hay que tener en cuenta cuatro saberes accionales, como son: la toma de decisiones, la negociación, la puesta en común y la producción.

En definitiva, el proyecto pedagógico que se va a llevar a cabo en el aula de 5º A está basado en tareas colectivas orientadas, principalmente, al desarrollo de las culturas en el aula, utilizando el francés como lengua vehicular. Además, no se centra en el desarrollo de la cultura individual de cada alumno sino que pretende poner en común todos aquellos saberes de cada una de las culturas individuales, para poder crear una cultura colectiva del aula a través de la cooperación, colaboración y coordinación. Es decir, se tienen en cuenta todos los posicionamientos y perspectivas del alumnado para enriquecerse mutuamente, llegando a crear una cultura colectiva en la propia aula mediante la puesta en práctica del proyecto pedagógico. Esto permite enseñar y aprender a cada uno y de cada uno de los alumnos, desarrollando la competencia ciudadana necesaria para la vida en nuestra sociedad.

## PROYECTO “NOUS SOMMES UN”

### Introducción

A través del proyecto “Nous sommes un” se pretende favorecer la socialización dentro del aula, así como el desarrollo de la competencia intercultural en los alumnos mediante el análisis y reflexión de las distintas culturas coexistentes en el aula.

Estas tareas, organizadas por talleres, abarcan contenidos de distintos temas, desde el análisis de los símbolos característicos de cada país, hasta la creación de un boceto de su país ideal, tomando como referencia los elementos tratados, pasando por un taller musical o de desarrollo de cómics.

Con esta propuesta, se busca trabajar de forma lúdica, la competencia intercultural favoreciendo la educación para la paz, la solidaridad, el respeto, la cooperación y el trabajo en equipo.

### Contexto del aula y del centro

El CEIP Río Ebro es un colegio público bilingüe en lengua francesa, situado en el barrio zaragozano del Actur, en la margen izquierda de la ciudad. El centro engloba la enseñanza bilingüe tanto en Educación Infantil como en Educación Primaria. Favorece el aprendizaje de la lengua francesa ya que son impartidas en esta lengua tres áreas de contenidos en Educación Primaria: Découverte du monde, Arts Plastiques y Lengua Extranjera Francés.

En referencia a su estructuración, el centro presenta tres vías en cada uno de los cursos de Educación Primaria, para los cuales hay un profesor especialista en francés por nivel, que es el encargado de impartir las áreas comentadas con anterioridad.

Respecto a los recursos materiales del aula, hay que destacar la presencia de un ordenador, una pizarra digital, un proyector, materiales maleables, materiales fotocopiables, juegos didácticos, flashcards, posters, diccionarios, así como la posibilidad de uso de una tablet por alumno.

El aula elegida para la realización del proyecto pedagógico “Nous sommes un” es el aula de 5º A compuesta por veinticinco alumnos, de los cuales trece son chicas y doce son chicos.

En relación a la diversidad de alumnado, hay que destacar que se trata de una clase heterogénea en la cual encontramos distintos niveles sociales, donde distinguimos alumnos de clase social media y baja, así como una diversidad de países de origen: España, Egipto, China y Méjico. Atendiendo a los niveles cognitivos de los alumnos, cabe resaltar la diferencia tanto en niveles lingüísticos como cognitivos lo que hace que haya gran diversidad en cuanto a ritmos de aprendizaje.

## Objetivos

En la Orden de 16 de junio de 2014 Anexo II de Lengua Extranjera Francés, del Currículo de Educación Primaria de la Comunidad Autónoma de Aragón, se establece que para el desarrollo íntegro del alumnado en el área de Lengua Extranjera Francés, se deberán alcanzar los siguientes *objetivos específicos*:

Obj.FR1. Comprender expresiones y vocabulario frecuente relativo a situaciones cercanas que conciernen a él mismo, a la familia, a su entorno habitual.

Obj.FR2. Leer textos cortos y simples con pronunciación correcta, entonación y ritmo adecuado para ser comprendido.

Obj.FR3. Obtener información previsible en documentos corrientes como artículos publicitarios, folletos, menús y horarios.

Obj.FR4. Comprender cartas personales cortas y simples, en las que se relacionen situaciones y acontecimientos conocidos y habituales.

Obj.FR5. Tomar parte de una conversación comunicando tareas simples y habituales.

Obj.FR6. Pedir y dar información simple sobre temas y actividades familiares.

Obj.FR7. Utilizar una serie de frases y expresiones para describir de forma sencilla a su familia y compañeros de clase y su entorno próximo.

Obj.FR8. Describir de manera sencilla las actividades y rutinas diarias que realiza.

Obj.FR9. Hablar de acontecimientos conocidos ocurridos en el pasado y anticipar acciones futuras que pueda llevar a cabo en su entorno habitual.

Obj.FR10. Escribir notas y mensajes sencillos y cortos: email, postal, invitación, felicitación,...

Obj.FR11. Escribir una carta personal sencilla en la que manifieste agradecimiento.

Obj.FR12. Cumplimentar formularios de registro a redes sociales, bibliotecas o sitios web de su interés.

### *Estructuras Sintácticas*

Obj.FR13. Utilizar estructuras sintácticas sencillas de forma correcta en expresiones cortas, con el fin de comunicar informaciones relacionadas a situaciones conocidas en su vida cotidiana.

Obj.FR14. Responder a preguntas de contenido sencillo y conocido.

Obj.FR15. Comprender el tema de una conversación sencilla para participar en ella por iniciativa propia y utilizando las estructuras relacionadas a la “politesse”.

Obj.FR16. Relacionar grupos de palabras con los conectores sencillos como “et”, “mais”, “parce que” y “alors”.

Obj.FR17. Valorar la importancia de las lenguas extranjeras como un medio de comunicación y entendimiento entre personas de procedencia y cultura diversas.

Obj.FR18. Valorar la lengua extranjera como respuesta enriquecedora a la experiencia que supone enfrentarse a ámbitos de lengua y cultura diferentes impulsando el desarrollo favorable de la personalidad del alumno.

Los *objetivos didácticos* que se pretenden alcanzar con el desarrollo de las tareas propuestas para el proyecto “Nous sommes un” son:

- Potenciar y favorecer el desarrollo del alumnado y en particular su capacidad de socialización
- Formar para la paz, la solidaridad y la cooperación entre los pueblos, preparar al alumnado para la participación, de forma activa y responsable, en una sociedad democrática.
- Generar un ambiente de solidaridad, libertad y tolerancia entre los miembros de la comunidad educativa.
- Potenciar el uso de la lengua francesa como instrumento vehicular para el desarrollo de las tareas propuestas.
- Fomentar el rechazo a la discriminación y desigualdad.
- Favorecer la comprensión oral y escrita de la lengua francesa mediante el hábito de escucha y la lectura colectiva.
- Potenciar la expresión oral y escrita así como la interacción y la mediación en lengua francesa: Documentos auténticos.

- Favorecer la actitud de conocimiento, respeto y apertura a la convivencia con las distintas culturas que están presentes en nuestra aula o centro.
- Fomentar el diálogo como modo de solucionar los conflictos.
- Favorecer la reflexión individual y el trabajo de equipo.
- Favorecer el uso de distintas fuentes, en soporte papel y digital para obtener información con el fin de realizar las tareas propuestas.

## Contenidos

Según la Orden por la que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes al área de Lengua Extranjera Francés en Educación Primaria, los contenidos para el 5º curso son los siguientes:

### **BLOQUE 1: Comprensión de textos orales**

- Comprensión del significado general y específico de un breve texto oral sobre temas conocidos presentados de forma clara y organizada.
- Uso de estrategias de comprensión oral: uso del contexto verbal y no verbal, los conocimientos previos a la situación comunicativa, identificación de las palabras claves, identificación de la actitud e intención del hablante.

### **BLOQUE 2: Comprensión de textos escritos**

- Comprensión general y específica de diversos textos, en soporte papel y digital, de interés general o referidos a contenidos ya planteados.
- Lectura de forma autónoma, tanto individual como colectivamente, con el fin de obtener información para realizar una tarea propuesta.
- Uso de estrategias de comprensión escrita: identificación de la intención del emisor del mensaje.

### **BLOQUE 3: Producción de textos orales**

- Producción oral de descripciones, narraciones y explicaciones sobre diversos temas.
- Participación activa en conversaciones y simulaciones sobre temas cotidianos y de interés personal.
- Empleo de respuestas espontáneas y precisas a situaciones de comunicación en el aula.

- Uso autónomo de estrategias de comunicación para iniciar, mantener y finalizar la interacción.

#### **BLOQUE 4: Producción de textos escritos**

- Composición de textos diversos con léxico adecuado al tema y al contexto de forma adecuada y coherente.
- Uso correcto de la ortografía y de los diferentes signos de puntuación.
- Interés por la presentación cuidada de los textos escritos.
- Aplicación de estrategias para organizar, adquirir, recordar y utilizar el léxico.

#### **BLOQUE 5: Aspectos socio-culturales y conciencia intercultural**

- Valoración de la lengua extranjera en las relaciones internacionales
- Uso apropiado de fórmulas lingüísticas asociadas a situaciones de comunicación: Cortesía, despedida,...
- Valoración del enriquecimiento personal que supone la relación con personas pertenecientes a otras culturas.

#### **Competencias básicas**

Según el Currículo de Aragón de Educación Primaria, las competencias básicas son analizadas dentro del área de Lengua Extranjera Francés como una materia esencial donde se pueden desarrollar todas ellas. El proyecto “Nous sommes un” es un adecuado planteamiento para el desarrollo de las mismas ya que se plantean contenidos de forma global, realizando una simbiosis entre contenidos lingüísticos, actitudinales, procedimentales, comunicativos, estratégicos, que hacen que sea un modo enriquecedor para trabajar. Además, es necesario destacar el uso de la lengua francesa como instrumento vehicular para la adquisición y aprendizaje de los contenidos propuestos a lo largo de todo el proyecto.

Principalmente, el proyecto desarrollará, debido al gran uso de la lengua, la competencia en comunicación lingüística. No obstante, tendrán gran peso la contribución al desarrollo de la competencia social y cívica, la competencia estratégica: aprender a aprender y la competencia de sensibilidad y expresión cultural, ya que al plantear la interculturalidad como tema principal del mismo, es necesaria la aceptación

de una serie de aspectos (cooperación, respeto, tolerancia, ponerse en el lugar del otro) que no sería posible sin su desarrollo. En un menor grado, se contribuirá al desarrollo del espíritu de iniciativa personal y de empresa.

- **Competencia lingüística**

El uso del francés como lengua vehicular para el desarrollo del proyecto, contribuye al desarrollo de la competencia lingüística ya que el alumnado deberá aprender las habilidades comunicativas básicas como son leer, escribir, hablar y escuchar. Así como adquirir una serie de estrategias de comprensión y producción básicas que hagan más enriquecedor su aprendizaje. Estos conocimientos adquiridos les ayudarán a desenvolverse en situaciones comunicativas cotidianas que podrán emplear fuera del contexto escolar.

- **Competencia estratégica: aprender a aprender**

De manera directa, se desarrolla la competencia lingüística, mientras que de manera indirecta se desarrolla la competencia estratégica: aprender a aprender ya que los alumnos deben ser capaces de reflexionar críticamente sobre todas y cada una de las decisiones que tomen a la hora de llevar a cabo las tareas, tanto en su gestión como en su planteamiento así como en su desarrollo y exposición.

- **Competencia social y cívica**

El análisis de la interculturalidad en el aula hace que se desarrolle en gran medida la competencia social y cívica ya que han de experimentar la vida en común con los demás, el respeto, la solidaridad, la tolerancia, la cooperación ya que el objetivo último es la adquisición de una nueva manera de ver la vida, más humana y tolerante con las diferencias. Esta competencia es principal en el desarrollo de toda persona, y más concretamente en los jóvenes, ya que es ahora cuando se forja su carácter que les marcará para toda la vida. Por lo tanto, es importante el desarrollo de aspectos como, saber ponerse en el lugar del otro, el respeto a las opiniones, el trabajo en equipo, la toma de decisión en común, la reflexión crítica individual y colectiva.

- **Sensibilidad y expresión cultural**

Todo proyecto conlleva el desarrollo de la sensibilidad y la expresión cultural, pero en este caso, “Nous sommes un” es el marco perfecto para su desarrollo ya que todo él gira en torno al acercamiento de la cultura al aula, a la comprensión y respeto de las diferencias, al aprendizaje de conocimientos, que utilizando otro planteamiento serían más complejos de desarrollar.

- **Espíritu de iniciativa personal y de empresa**

Esta competencia se desarrollará durante todo el proyecto, más encaminada al desarrollo de la autonomía de la iniciativa personal ya que de forma grupal, los alumnos deberán gestionar estrategias para tomar decisiones, planificar, ordenar, organizar y explotar cada una de las tareas propuestas. Todas las estrategias que pongan en marcha, hacen que el alumno tome riesgos, y sea capaz de organizar sus conocimientos previos y adquiridos de forma reciente para alcanzar el objetivo final común para toda el aula, la comprensión y respeto a las diferencias.

- **Competencia digital**

De manera directa o indirecta, la competencia digital se va a desarrollar en todas las tareas que se programan en el proyecto ya que será necesario que los alumnos las utilicen para poder resolver las tareas, para la búsqueda de información, para la maquetación de las tareas finales,... así como por parte del maestro, para la exposición de las tareas y para el desarrollo de algunas de ellas, como en el taller musical donde será necesario el uso del reproductor de música para poder presentar las canciones a los alumnos.

## Equipamiento y recursos. Organización del espacio y del tiempo

### Recursos materiales

En referencia a los recursos materiales, en cada taller serán necesarios distintos recursos materiales. Cada grupo tendrá en su mesa al comenzar el taller, los materiales necesarios para su realización así como una caja de “material común” para el uso de cada grupo. La caja de “material común” está compuesta por: dos tijeras, dos pegamentos, un bote de cola blanca, una botella de agua, pinceles, vasos de plástico, un rollo de papel higiénico, seis botes de pintura de dedos (amarillo, rojo, azul, verde, negro y blanco), folios, periódicos, dos diccionarios español-francés y una camiseta de cada alumno para utilizar durante los talleres. Cada alumno portará su estuche completo con lápiz, goma, bolígrafos, pinturas, rotuladores, tijeras y pegamento.

Además del “material común”, los alumnos dispondrán del material específico de cada taller así como de los materiales recopilados por ellos mismos (por ejemplo, trajes típicos, información sobre el taller, fotografías, posters,...) ya que al finalizar cada taller se explicará en qué consistirá la próxima tarea con el fin de que durante ese mes los alumnos se organicen, busquen ideas, hagan una búsqueda de información, de accesorios para que el día del taller tengan todos los recursos para elaborar la tarea.

A continuación se va a realizar una enumeración de los recursos materiales necesarios para cada taller, de forma esquematizada, lo que ayudará en la puesta en práctica del proyecto.

SESIÓN	RECURSOS MATERIALES
1	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Canción “Nous sommes un”</li><li>➤ Reglas de proyecto:<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre del grupo</li><li>• Nombre de los componentes del grupo</li><li>• Rol de cada alumno para cada taller</li><li>• Calendario de talleres</li></ul></li></ul>
2	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ 10 tablets (2 tablets por grupo)</li><li>➤ Caja de “Material común”</li></ul>
3	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Un paquete de folios</li><li>➤ 5 Cartulinas DIN A-3</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ficha con la receta de las crêpes</li> <li>➤ Caja de “Material común”</li> </ul>
<b>4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Trajes típicos</li> <li>➤ 5 cartulinas DIN A-2</li> <li>➤ 10 tablets (2 por grupo)</li> <li>➤ Caja de “Material común”</li> </ul>
<b>5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 25 folios DIN A-3 (5 por grupo)</li> <li>➤ 5 canciones (1 por país)</li> <li>➤ Caja de “Material común”</li> </ul>
<b>6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 5 Cartulinas DIN A-4</li> <li>➤ Historia de cada país</li> <li>➤ Caja de “Material común”</li> </ul>
<b>7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Maqueta recortable de un monumento característico de cada país</li> <li>➤ Caja de “Material común”</li> <li>➤ Cartón de medida DIN A-3 como base para el monumento</li> <li>➤ 10 tablets (2 por grupo)</li> </ul>
<b>8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 5 Cartulinas DIN A-2</li> <li>➤ Materiales grupales (fotografías, pósters,...) de las familias, alojamientos,...</li> <li>➤ 5 tablets (1 por grupo)</li> <li>➤ Caja de “Material común”</li> </ul>
<b>9</b>	<p>➤ Tarea de formato de presentación libre: Por ello, es necesario que los alumnos doten al maestro del listado de material necesario para la elaboración de la tarea el lunes anterior a la sesión. Cada grupo elegirá el material con el que vaya a realizar la creación de su país con el fin de fomentar la creatividad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Caja de “Material común”</li> </ul>
<b>10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Recopilación de las tareas realizadas</li> <li>➤ Exposición del proyecto dividido por talleres</li> </ul>

### Distribución espacial:

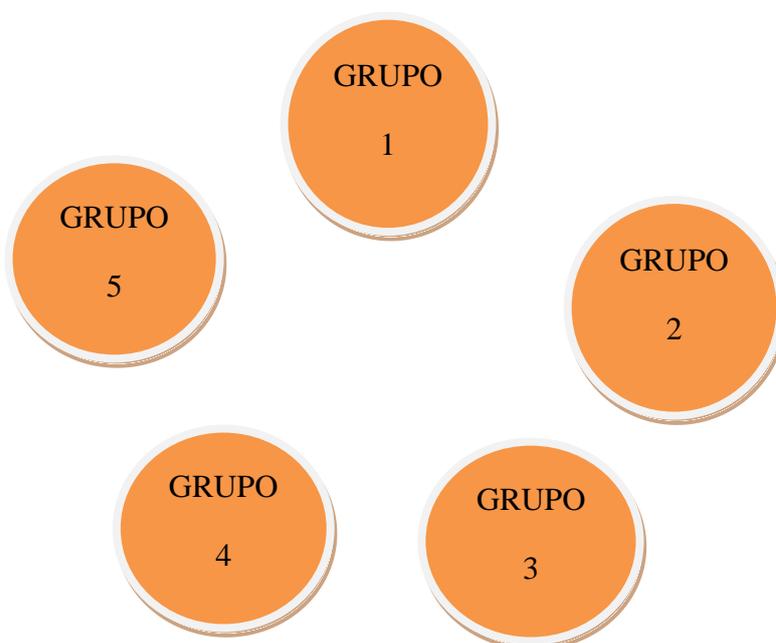
La distribución espacial de los alumnos por el aula dependerá del tipo de actividad que se realice. Predominantemente, se distribuirán en forma de asamblea y en pequeños grupos.

En disposición de asamblea se distribuirán, durante toda la sesión, en la primera y en la última sesión del proyecto, aunque de la segunda a la novena sesión, los últimos minutos estarán destinados a la explicación del taller siguiente, la disposición utilizada serán también la asamblea. Se distribuirán los alumnos por el espacio formando un círculo sentados en el suelo, favoreciendo la comunicación entre los alumnos.

32



Para las demás sesiones, se dispondrán en cinco grupos de cinco alumnos cada uno, formando cinco mesas grandes uniendo las mesas individuales de los componentes del grupo. Con esta disposición se pretende fomentar la comunicación entre los alumnos así como el trabajo en equipo y la toma de decisiones consensuada por todo el grupo.



La distribución espacial por sesiones será la siguiente:

SESIÓN	DISTRIBUCIÓN ESPACIAL
1	Asamblea
2	Por grupos 1h 25 min Asamblea 5 min
3	Por grupos 1h 15 min Asamblea 15 min
4	Por grupos 1h 25 min Asamblea 5 min
5	Por grupos 1h 15 min Asamblea 15 min
6	Por grupos 1h 20 min Asamblea 10 min
7	Por grupos 1h 15 min Asamblea 15 min
8	Por grupos 1h 20 min Asamblea 10 min
9	Por grupos 1h 25 min Asamblea 5 min
10	Asamblea

## Distribución temporal

El proyecto “Nous sommes un” tendrá una duración de diez sesiones de una hora y media, a lo largo del curso académico 2014/2015.

Estas diez sesiones estarán distribuidas, aproximadamente, a una sesión cada mes, la tarde de los jueves en el aula de 5º A, utilizando la sesión de Lengua Extranjera Francés y la de Arts Plastiques, en horario de 15:30 a 17:00.

Para la observación esquematizada de la distribución de las sesiones a lo largo del curso académico, se plantea el siguiente calendario del proyecto:



## Metodología

Teniendo como referencia el Marco común de referencia para las lenguas (2001), es prioritario el enfoque comunicativo en todo el proyecto, favoreciendo el desarrollo de las competencias comunicativas y tomando la lengua francesa como instrumento vehicular para la comunicación en el aula.

Basándonos en el trabajo por tareas y proyectos, se opta por el aprendizaje cooperativo y el trabajo en equipo, los cuales fomentan el desarrollo de la solidaridad, la tolerancia, el respeto a las diferencias, la reflexión individual y la puesta en común para alcanzar, de forma conjunta, la tarea propuesta. Se podría decir que con esos métodos, se propone el tratamiento de estrategias sociales y afectivas necesarias para el desarrollo íntegro de los alumnos, para su posterior inclusión en la sociedad. Estas estrategias se adquirirán a través de actitudes de aceptación, tanto del propio individuo como del otro, de respeto, de apoyo, de colaboración, de autonomía y de desarrollo de la autoestima en todos los alumnos.

Este aprendizaje significativo y funcional que irán adquiriendo durante el proyecto, se alcanzará a través de tareas interdisciplinarias que incluirán aspectos de las áreas curriculares así como de áreas transversales como la educación para la convivencia, para la paz, la educación no discriminatoria o la educación intercultural.

En definitiva, lo que se pretende con dicho proyecto es crear un ambiente de clase acogedor y de respeto que favorezca la inclusión del alumnado, y que sobre todo, sirva para crear una conexión entre los alumnos. Es necesario que los alumnos sean capaces de ver que sin el trabajo de todos no se podría conseguir el resultado final, que todos los alumnos son importantes en la creación del proyecto común.

## Evaluación

Siguiendo con la tónica del proyecto, el fomento del desarrollo de un aprendizaje significativo y funcional, se basa en que la **evaluación sea continua y formativa**, tomando como evaluables todas y cada una de las actividades que se realicen durante el Proyecto, así como, se tendrá en cuenta el proceso a través del cual se ha llegado a alcanzar la tarea propuesta. Por lo tanto, esta evaluación, no se limitará a las tareas finales sino que se tendrá en cuenta además, la observación sistemática en el aula, la participación y actitud del alumnado, las autoevaluación y co-evaluación final de proyecto.

Los *criterios de evaluación* que se van a tener en cuenta para la evaluación, están íntimamente ligados a los objetivos didácticos propuestos previamente, en los que el alumno al finalizar el proyecto:

- Se desarrolla como persona y, en particular, su capacidad de socialización
- Se forma para la paz, la solidaridad y la cooperación entre los pueblos, está preparado para la participación, de forma activa y responsable, en una sociedad democrática.
- Ha generado un ambiente de solidaridad, libertad y tolerancia entre los miembros de la comunidad educativa.
- Ha potenciado el uso de la lengua francesa como instrumento vehicular para el desarrollo de las tareas propuestas.
- Ha interiorizado el rechazo a la discriminación y desigualdad.
- Ha adquirido una adecuada comprensión oral y escrita de la lengua francesa mediante el hábito de escucha y la lectura colectiva.
- Ha alcanzado una adecuada expresión oral y escrita, así como, una interacción y mediación en lengua francesa: Documentos auténticos.
- Ha obtenido una actitud de conocimiento, respeto y apertura a la convivencia con las distintas culturas que están presentes en su aula o centro.
- Ha utilizado el diálogo como modo de solucionar los conflictos.
- Ha generado la reflexión individual y el trabajo en equipo.
- Ha potenciado el uso de distintas fuentes, en soporte papel y digital, para obtener información con el fin de realizar las tareas propuestas.

En relación a la *evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje*, tomando como referencia el Marco Común de referencia para las lenguas (2001), se emplearán los métodos e instrumentos siguientes:

- **Evaluación continua y formativa**
  - **Observación sistemática (40%)**: Se trata de realizar una observación del trabajo diario de los alumnos, atendiendo al interés, la creatividad, la originalidad,... así como a la actitud y participación.
  - **Portfolio (40%)**: está compuesto por todas las tareas finales de cada taller. Se trata de analizar y reflexionar sobre el proceso y el resultado final de cada una de las tareas propuestas, atendiendo a la cooperación en su desarrollo, la resolución pacífica de los conflictos, la creatividad y el interés.
  - **Asamblea general final (20%)**: Se realizará en la última sesión del proyecto, en la cual se hará una autoevaluación individual y una co-evaluación.
    - ✓ Autoevaluación individual: Se trata de que cada alumno sea capaz de reflexionar sobre su propio trabajo el proyecto, en referencia a su actitud, su interés, sus aportaciones al pequeño-grupo y al grupo-clase.
    - ✓ Co-evaluación: Se trata de reflexionar sobre la organización, gestión, resolución de conflictos, todo ello internos al grupo, dando una visión general de los aspectos que mejorarían y los que han sido los adecuados durante el desarrollo del proyecto.

En relación a la *evaluación de la actividad docente*, los métodos e instrumentos utilizados serán:

- **Autoevaluación**: Se trata de hacer una reflexión personal sobre el interés generado en los alumnos, el modo de resolución de las dificultades planteadas a lo largo del proyecto, reflexión sobre el proceso de mejora para la próxima puesta en práctica del mismo, así como el grado de logro de los objetivos propuestos.
- **Diario del maestro**: Se trata de anotar diariamente el clima del aula, el interés que se genera en cada uno de los talleres, las dificultades planteadas en cada uno de ellos y el logro de los objetivos propuestos por tarea.

## Esquema global del proyecto

<b>Número de sesiones</b>	<b>Descripción de la sesión</b>
<b>1</b>	Introducción del proyecto
<b>2</b>	Símbolos de cada país
<b>3</b>	Taller gastronómico
<b>4</b>	Taller de trajes tradicionales
<b>5</b>	Taller musical
<b>6</b>	Taller de historias
<b>7</b>	Taller de monumentos
<b>8</b>	Taller de familia
<b>9</b>	Taller de creatividad
<b>10</b>	Asamblea final

## Descripción por sesiones

Número de sesión	Día de realización	Tarea
<b>1 Introducción del proyecto</b>	<b>18/09/14</b>	Actividad 1: Introducción a “Nous sommes un” (45 minutos) Actividad 2: Creación de grupos de trabajo (25 minutos) Actividad 3: Explicación del primer taller (15 minutos) Actividad 4: Finalización de la sesión (5 minutos)
<b>2 Símbolos de cada país</b>	<b>16/10/14</b>	Actividad 1: Los símbolos (60 minutos) Actividad 2: Exposición oral “Los símbolos” (25 minutos) Actividad 3: Presentación del taller gastronómico (5 minutos)
<b>3 Taller gastronómico</b>	<b>13/11/14</b>	Actividad 1: Elaboración de la receta (75 minutos) Actividad 2: Presentación del taller de traje tradicional (15 minutos)
<b>4 Taller de trajes tradicionales</b>	<b>11/12/14</b>	Actividad 1: El traje tradicional ( 60 minutos) Actividad 2: Exposición oral del traje tradicional (25 minutos) Actividad 3: Presentación del taller musical (5 minutos)
<b>5 Taller musical</b>	<b>22/01/15</b>	Actividad 1: ¿A qué te suena? (60 minutos) Actividad 2: ¿Qué os ha transmitido la canción? Reflexiones (15 minutos) Actividad 3: Presentación del taller de historias (15 minutos)
<b>6 Taller de historias</b>	<b>26/02/15</b>	Actividad 1: De la prosa al cómic (80 minutos) Actividad 2: Presentación del taller de monumentos (10 minutos)

<b>7 Taller de monumentos</b>	<b>26/03/15</b>	Actividad 1: Construcción de un monumento (75 minutos) Actividad 2: Presentación del taller de las familias (15 minutos)
<b>8 Taller de familia</b>	<b>30/04/15</b>	Actividad 1: ¿Cómo viven? (55 minutos) Actividad 2: Exposición oral de ¿Cómo viven? (25 minutos) Actividad 3: Presentación del taller de creatividad (10 minutos)
<b>9 Taller de creatividad</b>	<b>28/05/15</b>	Actividad 1: “Nuestro país ideal” (85 minutos) Actividad 2: Presentación de la última sesión (5 minutos)
<b>10 “Nous sommes un”</b>	<b>11/06/15</b>	Actividad 1: Recopilación de tareas (45 minutos) Actividad 2: Asamblea final (40 minutos) Actividad 3: “Nous sommes un” (10 minutos)

## Sesión 1: Introducción “Nous sommes un”

La primera sesión se realizará el día 18 de Septiembre de 2014, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

En esta sesión lo que se pretende es introducir el proyecto de aula “Nous sommes un” que se llevará a cabo a lo largo del curso académico 2014/2015 en el aula de 5° A.

El proyecto “Nous sommes un” está basado en el desarrollo de la interculturalidad en el aula, ya que hay gran diversidad de alumnado dentro de la misma.

Como elemento introductorio a dicho contenido, se va a utilizar un breve fragmento de la banda sonora de la película *Rey León 2*, en francés, la cual narra una reflexión que hace ver que la manera de sobrevivir es trabajar todos juntos hacia un mismo fin.

La secuenciación de actividades de la primera sesión del proyecto es la siguiente:

### **Actividad 1: Introducción a “Nous sommes un” (45 minutos)**

Se comenzará la sesión colocando a los alumnos sentados en el suelo formando un círculo, para escuchar por primera vez la canción “Nous sommes un”, de la cual, tras su escucha, tendrán que expresar de forma oral, el contenido clave de la misma. Con ello se pretende que los alumnos comprendan oralmente la canción sin estar condicionados por el tema que engloba al proyecto.

Tras la primera escucha, mediante una lluvia de ideas se les preguntará sobre cuál es el contenido de la canción, a qué hace referencia, con el fin de hacerles reflexionar sobre lo escuchado, desarrollando la comprensión oral.

A continuación, tras conocer las primeras ideas de los alumnos, se realizará una segunda escucha para completar la información anterior con el fin de llegar a descubrir el tema del proyecto. En este proceso, el maestro será un mero guía que los encaminará hacia el tema de la interculturalidad.

Por lo tanto, cuando se haya llegado a obtener el tema central del proyecto, el maestro les mostrará el objetivo del proyecto, la estructuración del mismo, el calendario y las tareas o talleres a desarrollar a lo largo del mismo.

**Actividad 2: Creación de grupos de trabajo (25 minutos)**

La segunda actividad se basa en la creación de cinco grupos de cinco alumnos cada uno. El maestro será quien nombrará a los cinco primeros encargados, los cuales serán quienes elijan a sus compañeros, con el fin de que en cada grupo haya un país diferente.

Tras la creación de los grupos de trabajo, se explicará la ficha (Anexo I) que rellenarán en cada taller, donde anotarán los roles de cada alumno en cada taller, así como cuáles son los cargos y las acciones que deberán llevar a cabo dependiendo de su rol.

**Actividad 3: Explicación del primer taller (15 minutos)**

A continuación se explicará el primer taller: Los símbolos. Este taller consiste en buscar información sobre el país que le ha tocado a cada grupo, atendiendo a sus símbolos característicos:

- Bandera
- Monumentos
- Localización geográfica
- Gastronomía típica
- Símbolo característico (animal, imagen, paisaje,...)

Cada grupo recogerá información sobre cada país, para después exponerlo a sus compañeros mediante una presentación por diapositivas.

A través de este taller, se trabajará la comprensión escrita, así como la producción oral y escrita. Además, es necesario el manejo de las tecnologías de la información y de la comunicación, la autonomía y la iniciativa personal.

**Actividad 4: Finalización de la sesión (5 minutos)**

Para finalizar la sesión, se escuchará el fragmento de la banda sonora del Rey León 2 “Nous sommes un”.

## Sesión 2: Taller de los símbolos

La segunda sesión se realizará el día 16 de Octubre de 2014, jueves, en el aula de 5º A en horario de 15:30 a 17:00.

El taller de los símbolos pretende acercar de forma general los símbolos característicos de cada país al aula.

### Actividad 1: Los símbolos

Los alumnos se colocarán en sus respectivas mesas de trabajo, donde tendrán el material necesario para la creación de la presentación. Además, cada grupo aportará en formato digital, la información obtenida, para la consiguiente estructuración de la misma con el uso de dos tablets por grupo.

Este primer taller está destinado al conocimiento de los símbolos característicos de cada país: España, Francia, Méjico, China y Egipto.

Así pues, como se ha mencionado en la sesión anterior, cada grupo buscará información sobre cada país atendiendo a:

- Su localización geográfica
- La bandera y su significado
- Los monumentos más característicos
- La gastronomía típica
- El símbolo que caracteriza al país (imagen, animal,...)

Todo ello, será expuesto a través de una presentación de diapositivas. Para ello, es necesario que los alumnos, a lo largo del mes que separa la primera sesión introductoria y esta segunda o taller de los símbolos, busquen la información pertinente para que en el aula la estructuren en la presentación por diapositivas y la muestren a sus compañeros.

En la presentación deben aparecer los símbolos del país, acompañados por breves textos que complementen y ayuden a comprender dichas imágenes. Además, les servirán de apoyo a la hora de presentarlo oralmente a sus compañeros.

### **Actividad 2: Exposición oral “Los símbolos”**

Cada grupo expondrá de forma oral y con un soporte visual (presentación de diapositivas) a toda la clase, los símbolos característicos de cada país. Dicha presentación no excederá de los cinco minutos de duración y es imprescindible que todos los alumnos presenten alguna sección del trabajo. (Anexo II)

### **Actividad 3: Presentación del taller gastronómico**

Tomando como referencia el plato típico de cada país elegido por los alumnos; cada grupo deberá buscar la receta de su plato típico así como los pasos para su elaboración. En el siguiente taller, serán los alumnos quienes, mediante dibujos, elaboren la receta elegida. Para la elaboración de la receta se le dará a cada grupo un modelo a seguir: una receta de crêpes.

### Sesión 3: Taller gastronómico

La tercera sesión se realizará el día 13 de noviembre de 2014, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

Con el taller gastronómico se pretende fomentar la curiosidad por la gastronomía de otras culturas así como la relación de la misma con las costumbres de cada país.

#### Actividad 1: Elaboración de la receta

Cada grupo se colocará en sus respectivas mesas, donde encontrarán el material necesario para la elaboración de la receta mediante dibujos. Además, el maestro les dará una receta modelo de crêpes, en base a la cual deberán ellos elaborar la suya. (Anexo III)

Para ello, cada grupo tendrán una cartulina DIN A-3, folios y rotuladores, para dibujar cada uno de los pasos y crear las etiquetas (breves instrucciones) para su elaboración.

La receta constará de dos partes:

- Receta:
  - Ingredientes
  - Cantidades
  - Imagen/Dibujo del plato final
- Pasos de elaboración de la receta:
  - Dibujos de los pasos de la elaboración
  - Instrucciones a realizar en cada paso

#### Actividad 2: Presentación del taller del traje tradicional

El taller siguiente consiste en conocer los trajes tradicionales de cada país, por lo que durante el mes entre el tercer y el cuarto taller, deberán buscar información imágenes, ropas originales, maquetas en papel de la ropa, dibujos,... de cada país, así como los momentos en los cuales se utilizan los trajes tradicionales.

## Sesión 4: Taller de traje tradicional

La cuarta sesión se realizará el día 11 de diciembre de 2014, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

Este taller pretende acercar la vida de dichos países a los alumnos a través de su ropa, ya que es bien distinta la ropa tradicional a la usada en la actualidad. Para ello, es interesante que las conozcan así como los momentos en los que son usadas por cada cultura.

46

### Actividad 1: El traje tradicional

Cada grupo se colocará en su mesa de trabajo apartando ropas originales, imágenes, dibujos o maquetas en papel, del traje tradicional del país, así como información de interés sobre la misma. Si en algún caso, algún aspecto no ha podido ser consultado con anterioridad, los alumnos tendrán a su disposición dos tablets por grupo que les servirá para buscar la información necesaria.

Para su presentación a los demás grupos, elaborarán un mural utilizando los recursos del “Material común” dentro del cual hay que destacar una cartulina DIN A-2, folios, rotuladores,... de tal manera que la información esté organizada y les ayude para su presentación.

Todas las presentaciones deberán constar de las mismas partes (Anexo IV):

- Imagen del traje tradicional
- Nombre de las partes del traje tradicional
- Momentos de uso del traje tradicional

### Actividad 2: Presentación oral del traje tradicional

Cada grupo expondrá de forma oral y con un soporte visual (mural) a todo la clase, los símbolos característicos de cada país. Dicha presentación no excederá de los cinco minutos de duración y es imprescindible que todos los alumnos presenten alguna sección del trabajo.

### **Actividad 3: Presentación del taller musical**

El taller musical va a desarrollar los sentidos de los alumnos. En este taller no necesitarán de la preparación de ningún material previamente sino que será explicado el día de la sesión siguiente.

## Sesión 5: Taller musical

La quinta sesión se realizará el día 22 de enero de 2015, jueves, en el aula de 5º A en horario de 15:30 a 17:00.

El taller musical pretende desarrollar los sentidos de los alumnos a través de la música. Para ello, el maestro ha seleccionado cinco canciones, (Anexo V), una por cada país, en versión original y en versión instrumental.

### **Actividad 1: ¿A qué te suena?**

Los alumnos se colocarán por grupos, sentados en el suelo donde tendrán cinco folios DIN A-3 por grupo, una caja de pintura de dedos, una botella con agua y un rollo de papel de cocina.

La actividad consiste en escuchar la canción instrumental y ser capaces de enmarcarla en su país correspondiente, solamente escuchando la versión instrumental. Tras haberla escuchado por primera vez, el grupo-país al cual pertenezca la canción se levantará y dirán el país al que corresponde. Cuando la respuesta sea la adecuada, se escuchará en versión original.

En este caso, en el mismo folio DIN A-3, cada miembro del grupo dibujará lo que le transmita la canción con pintura de dedos. De tal manera que cada grupo cree un dibujo de la canción con cinco visiones diferentes de la misma.

Lo mismo, se realizará con las cuatro canciones restantes, para conseguir desarrollar y plasmar los sentimientos de los alumnos en un mismo papel. Al finalizar la actividad, cada grupo tendrán cinco dibujos conjuntos, uno por canción.

### **Actividad 2: ¿Qué os ha transmitido la canción? Reflexiones**

A través de una lluvia de ideas, todos los alumnos transmitirán sus sensaciones y reflexiones sobre cada canción, para llegar a desarrollar un sentimiento común, como puede ser la transmisión de alegría, tristeza, felicidad, fiesta, despedida,...

### **Actividad 3: Presentación del taller de historias**

El taller de historias consiste en buscar una historia tradicional del país de cada grupo. Dicha historia puede ser infantil, para todos los públicos, de aventuras, con moraleja, ... Para después, el día del taller convertir esa historia en un cómic de ocho viñetas.

## Sesión 6: Taller de historias

La sexta sesión se realizará el día 26 de febrero de 2015, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

El taller de historias pretende conocer la cultura literaria de los distintos países, a través de sus historias tradicionales. Para ello, se va a realizar una adaptación a cómic de una historia tradicional de cada país.

### **Actividad 1: De la prosa al cómic**

Los alumnos se colocarán en sus respectivas mesas de trabajo, en las cuales encontrarán los recursos materiales necesarios para la elaboración del cómic, entre los que se destacan una cartulina DIN A-4, folios y rotuladores. Además de todo ello, cada grupo dispondrá de la historia tradicional en formato papel, para poder crear el cómic en base a ella.

El cómic (Anexo VI) estará compuesto por el título de la historia en francés y por ocho viñetas en las cuales aparecerá un dibujo acompañado por un breve texto (como pie de dibujo, bocadillos,...) que ayudarán a la comprensión de la historia. En el cómic, deberán colaborar todos los miembros del grupo, bien en la realización de los dibujos, del texto, en su pintado, ya que es necesario el trabajo de todos para que se realice en ochenta minutos.

### **Actividad 2: Presentación del taller de los monumentos**

El taller de los monumentos consiste en realizar la maqueta de un monumento de cada país, además de rellenar una ficha sobre el mismo, anotando el nombre, el año de creación, el lugar geográfico, la utilidad, si fuese posible un hecho anecdótico. Para dicho taller, no es necesaria la preparación previa de materiales.

## Sesión 7: Taller de los monumentos

La séptima sesión se realizará el día 26 de marzo de 2015, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

El taller de los monumentos pretende fomentar la curiosidad de los alumnos hacia el patrimonio artístico de los países, así como potenciar la motricidad fina de los alumnos a través del montaje de las maquetas.

### Actividad 1: Construcción de un monumento

Cada grupo se colocará en su respectiva mesa de trabajo en la cual encontrará: una cartulina con el diseño de la maqueta del monumento, una ficha técnica del mismo y un cartón de tamaño A-3 que utilizarán como base de la maqueta.

Para la construcción de la maqueta (Anexo VII): los alumnos deberán recortar cada una de las piezas de la misma y unir las utilizando pegamento de barra.

Para completar la ficha técnica del monumento: los alumnos tendrán el apoyo de dos tablets que les servirá como soporte para la búsqueda de la información requerida en la misma. Todas las respuestas deberán ser dadas en francés.

Los monumentos propuestos son los siguientes:

- Torre del oro
- Catedral de Notre Dame
- Pagoda china
- Esfinge
- Templo maya

La ficha técnica a completar, requerirá de la siguiente información:

- Nombre del monumento
- Año de construcción
- Lugar geográfico
- Utilidad
- Material empleado para su construcción
- Hecho anecdótico

## **Actividad 2: Presentación del taller de las familias**

El taller de las familias consiste en acercar la vida cotidiana de las familias que viven en cada país. Para ello, en el mes que separa el taller de los monumentos y el de las familias, los alumnos buscarán información sobre las formas de vida en cada país, cómo son las casas, los servicios de los que disponen, así como imágenes, recortes de revistas, que complementen con información visual, lo que favorece su comprensión.

## Sesión 8: Taller de las familias

La octava sesión se realizará el día 30 de abril de 2015, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

El taller de las familias pretender acercar al aula la vida cotidiana de los familiares o personas que viven en cada país, favoreciendo la comprensión de sus costumbres, tradiciones, maneras de actuar, o de la visión del mundo. Para ello, se ha optado por la realización de un mural que englobe los aspectos más característicos de la vida cotidiana de cada país. Así como, hacerles reflexionar a los alumnos sobre las ventajas y desventajas que tiene cada país para vivir.

53

### **Actividad 1: ¿Cómo viven?**

Cada grupo se colocará en su respectiva mesa de trabajo donde encontrará el “material común”, dentro del cual hay que destacar una cartulina DIN A-2, folios y una tablet por grupo.

Los alumnos aportarán la información que han buscado sobre el modo de vida en el país atendiendo a la forma de vida, el lugar donde viven, los servicios de los que disponen,... Todo ello, lo plasmarán en un mural hecho en una cartulina, en el cual guardarán un apartado donde anotarán la reflexión grupal sobre las ventajas y desventajas que tiene viven en dicho país.

### **Actividad 2: Presentación oral del mural “¿Cómo viven?”**

Cada grupo expondrá de forma oral y con un soporte visual (mural) a todo la clase, los símbolos característicos de cada país. Dicha presentación no excederá de los cinco minutos de duración y es imprescindible que todos los alumnos presenten alguna sección del trabajo.

Los alumnos realizarán una breve explicación de la forma de vida en cada país, así como expondrán las reflexiones grupales a las que han llegado.

### **Actividad 3: Presentación del taller de creatividad**

El taller de creatividad consiste en elaborar su país ideal, el país ideal para cada grupo, a través de la recopilación de aspectos de los cinco países que se han trabajado en el aula.

La elaboración del “país ideal” no tiene un formato fijo, sino que cada grupo elegirá el formato que más favorezca a su presentación. Así pues, en el mes que separa los dos talleres, los miembros del grupo reflexionaran sobre los aspectos que van a elegir y sobre el formato de presentación.

## Sesión 9: Taller de creatividad

La novena sesión se realizará el día 28 de mayo de 2015, jueves, en el aula de 5° A en horario de 15:30 a 17:00.

El taller de creatividad persigue el desarrollo de la creatividad, la autonomía e iniciativa personal y el espíritu crítico a través de la creación de su “país ideal”.

### Actividad 1: “Nuestro país ideal”

Los alumnos se colocarán en sus respectivas mesas de trabajo, en las cuales tendrán el “material común” que en esta ocasión constará de la lista de material que cada grupo crea necesario para la realización del mismo. El listado con el material a utilizar en el taller de creatividad, será entregado al maestro el lunes día 25 de mayo de 2015, para que éste pueda adquirir dichos materiales para el taller. Cada grupo diseñará su país ideal, combinando aspectos de las distintas culturas trabajadas en el aula (española, francesa, china, egipcia y mejicana).

El formato de presentación del mismo será libre, cada grupo elegirá la manera de presentarlo pero será necesario que en todos los países aparezcan los siguientes aspectos:

- Plato típico
- Traje tradicional
- Música
- Historia
- Monumento
- Forma de vida

### Actividad 2: Presentación de la última sesión

La última sesión es la recopilación de todas las tareas realizadas para su exposición en el hall del centro así como una reflexión grupal e individual sobre el proyecto.

## Sesión 10: “Nous sommes un”

La décima sesión se realizará el día 11 de junio de 2015, jueves, en el aula de 5º A en horario de 15:30 a 17:00.

La última sesión se basa en hacer una recopilación de todas las tareas realizadas por los alumnos a lo largo del proyecto y su exposición a todo el centro. Además, para evaluar el proyecto se realizará una asamblea donde se expondrán las reflexiones grupales e individuales en referencia al proyecto.

56

### **Actividad 1: Recopilación de tareas**

Cada grupo recopilará sus tareas realizadas a lo largo del proyecto y se crearán expositores de cada país, en el hall del centro donde aparecerán todas las tareas realizadas en cada taller.

### **Actividad 2: Asamblea grupal: Reflexiones grupales e individuales**

Tras colocar la exposición del proyecto, los alumnos irán al aula y se colocarán por grupos, sentados en el suelo, formando un círculo.

Con dicha asamblea, lo que se pretende es que los alumnos reflexionen sobre el proyecto tanto de forma grupal como individual:

- ✓ Autoevaluación individual: Se trata de que cada alumno sea capaz de reflexionar sobre su propio trabajo en el proyecto, en referencia a su actitud, su interés, sus aportaciones al pequeño-grupo y al grupo-clase.
- ✓ Co-evaluación: Se trata de reflexionar sobre la organización, gestión, resolución de conflictos, todo ello en referencia al pequeño-grupo, dando una visión general de los aspectos que mejorarían y los que han sido los adecuados durante el desarrollo del proyecto.

### **Actividad 3: “Nous sommes un”**

Para dar por finalizado el proyecto, se finalizará como se empezó, escuchando el fragmento de la banda sonora de la película del Rey León 2, “Nous sommes un”.

## CONCLUSIONES

Debido a la realidad actual de las aulas, donde encontramos alumnado de diversas partes del mundo, hay que tener en cuenta y aprovechar todas esas diferencias culturales en el aprendizaje. En efecto, como bien expone Xavier Lluch (2005), la escuela constituye un marco privilegiado para tratar la diversidad cultural desde una perspectiva de cohesión social, ya que es un microcosmos en el que se puede intervenir para recalcar que la diversidad social y cultural es una realidad positiva, y esto se puede conseguir no solo en el área de las lenguas extranjeras, sino desde cualquier área del currículo.

Si bien es cierto que la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera favorece el desarrollo de la competencia cultural e intercultural, ya que estudiar una lengua conlleva el estudio simultáneo de su cultura, lo que ayuda a aprender y comprender mejor la lengua de ese país. Por lo tanto, el aprendizaje de una lengua debe estar ligado al aprendizaje de su cultura, además de ser éste un aspecto motivador para el aprendizaje de la misma en el contexto escolar. En nuestro caso, el estudio de la lengua francesa aporta al aula una nueva cultura por descubrir, sobre la cual será necesario hacer un análisis y una reflexión para comprenderla mejor y superar los estereotipos. Además, gracias al aprendizaje de una lengua extranjera no sólo se pueden intercambiar valores y aprender los unos de los otros, sino también consolidar los conocimientos de su propia lengua y cultura.

El enfoque intercultural tiene que ser la base del aprendizaje de contenidos culturales, valores y creencias, que lleven al alumno a reflexionar sobre sí mismo y sobre los demás, concienciarse de su entorno, analizar y comparar las diferencias existentes entre las distintas culturas. Es decir, se busca formar alumnos críticos, reflexivos e involucrados con su entorno, que tengan en cuenta las diferencias y que las respeten, desarrollando un espíritu de tolerancia.

Atendiendo a ello, consideramos que el enfoque por tareas y proyectos, es el método más adecuado para desarrollar la competencia intercultural en el aula ya que se ofrecen situaciones comunicativas reales sobre aspectos culturales, además de utilizar la lengua francesa como instrumento de transmisión de conocimientos.

El proyecto pedagógico propuesto podría desarrollarse en todos los cursos escolares, siempre y cuando se modifique el nivel y la complejidad de las tareas propuestas, así

como las situaciones comunicativas, atendiendo a los intereses y aspectos motivadores de los alumnos a los que va dirigido el proyecto. No hay que olvidar que se debe seguir manteniendo la misma metodología, basada en el aprendizaje cooperativo, significativo y funcional, que fomente el trabajo en equipo y la comunicación entre los alumnos. Por otra parte, este proyecto pedagógico puede contribuir a reforzar la relación escuela/familia, ya que los padres tienen la oportunidad de ayudar a sus hijos en algunas de las tareas y difundir de algún modo su forma de vida, sus costumbres, su historia y su cultura.

Es destacable la diversidad de actividades que se plantean en el proyecto, lo que le otorga un grado de cohesión y suscita interés y motivación en los alumnos. Además, se fomenta el desarrollo tanto de las habilidades comunicativas: leer, escribir, hablar y escuchar, como el uso de las TICs y el desarrollo de la creatividad.

En definitiva, el objetivo último del enfoque intercultural así como del proyecto pedagógico propuesto, no es otro que el de hacer reflexionar a los alumnos sobre sí mismos y sobre su propia identidad como miembros de una sociedad, y favorecer una visión positiva de la diferencia como factor enriquecedor de su formación como futuros ciudadanos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abdallah-Pretceille, M. (1983). La perception de l'Autre : point d'appui de l'approche interculturelle. *Le Français dans le monde*, 181, 40-44.
- Beacco, J.C. (2006). Éducation à la citoyenneté et enseignement des langues : valeurs et instruments. Actes du séminaire national *Lingue e culture : una sfida per la cittadinanza*, LEND, XXXVe année, décembre.
- Bertocchini, P. y Costanzo, E. (2008). *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. Paris : CLE International.
- Bertocchini, P. y Costanzo, E. (2010). La notion de tâche. *Le Français dans le monde*, 369, 26-27.
- Compte, C. (1983). Télévision, medium interculturel ? *Points de vue sur l'interculturel*. Paris : BELC.
- Consejo de Europa (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Traducción: Alejandro Valero Fernández. Madrid.
- Cummins, J. (1979). Cognitive/academic language proficiency, linguistic interdependence, the optimum age question and some other matters. *Working Papers on Bilingualism*, 19, 121-129.
- Courtillon, J. (1984). La notion de progression appliquée à l'enseignement de la civilisation. *Le Français dans le monde*, 188, 51-56.
- Daunay, B. (1983). Interculturel, attitudes, méthode ou discipline ? *Point de vue sur l'interculturel*. Paris : BELC.
- Duverger, J. (2011). Enseignement bilingue. *Le professeur de « Discipline Non Linguistique »*. ADEB. Paris, décembre 2011, p.7.
- Grin, F. (2005). L'enseignement des langues étrangères comme politique publique. *Haut Conseil de l'évaluation de l'école*, 19.
- Ley Orgánica 8/2013 del 9 de diciembre de Mejora de la Calidad de la Educación (LOMCE)
- Lluch, X. (2005). Educación intercultural y currículum. En T. Fernández y J. García (Coord.), *Multiculturalidad y educación: teorías, ámbitos y prácticas* (pp. 179-216). Madrid: Alianza Editorial.

- Orden de 14 de febrero de 2013, de la Consejería de Educación, Universidad, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón con la que se regula el Programa Integral de Bilingüismo en Lenguas Extranjeras en Aragón (PIBLEA) a partir del curso académico 2013/2014.
- Perrichon, E. (2009). Perspective actionnelle et pédagogie du projet : De la culture individuelle à la construction d'une culture d'action collective, *Synergies*, Pays Riverains de la Baltique, 6, 91-111.
- Piotrowski, S. (2010). Les tâches en classe de langue étrangère, *Synergies*, Pologne, 7, 107-118.
- Puren, Ch. (2002). Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle. *Langues modernes*, 3, 55-71.
- Real Decreto 126/2014 del 19 de junio estableciendo el Currículo de Educación Primaria.
- Resolución de 17 de agosto de 2009, de la Dirección General de Política Educativa del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, estableció las condiciones y autorizó la aplicación con carácter experimental de los programas bilingües español-francés y español-alemán en determinados centros escolares de Educación Infantil y Primaria de la Comunidad Autónoma de Aragón.
- Resolución de 26 de junio de 2014 de la Consejería de Educación, Universidad, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón aprobando las normas que regulen la organización y el funcionamiento de los centros de Educación Infantil y Primaria públicos y de los Centros de educación especial de la Comunidad Autónoma de Aragón. (Corrección 6/07/2014).
- Siguán, M. y Mackey, W.F. (1986). *Educación y bilingüismo*. Madrid : Santillana.
- Vincent, L. (2009) *Interactions verbales et communication interculturelle en FLE. De la civilisation française à la compétence (inter)culturelle*. Bruxelles : E.M.E.
- Zarate, G. (1983). Objectiver le rapport culture maternelle/culture étrangère. *Le Français dans le monde*, 181, 34-39.
- <https://www.youtube.com/watch?v=o2oH32myID4>  
Consultado el 15-05-2015

- [http://www.les-coccinelles.fr/lienpage1/lecture/lecture\\_recette/lecture\\_recette\\_crepes/lecture\\_recette\\_crepe.html](http://www.les-coccinelles.fr/lienpage1/lecture/lecture_recette/lecture_recette_crepes/lecture_recette_crepe.html)  
Consultado el 27-05-2015
- <http://solorecortables.blogspot.com.es/2012/09/recortables-de-monumentos.html>  
Consultado el 28-05-2015
- <http://aprenderajugar.com>  
Consultado el 28-05-2015
- “La vie en rose”
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=sLIEqTpBt2E>  
Consultado el 28-05-2015
- Versión original
- <https://www.youtube.com/watch?v=kFzViYkZAz4>  
Consultado el 28-05-2015
- “Pájaros de barro”
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=nXtm5PEuYLo>  
Consultado el 28-05-2015
- Versión original
- <https://www.youtube.com/watch?v=9zdEXRKJSNY>  
Consultado el 28-05-2015
- “Cielito lindo”
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=3WzzTjeM6ZI>  
Consultado el 28-05-2015
- Versión original
- <https://www.youtube.com/watch?v=Q5e2dAI0c9Y>  
Consultado el 28-05-2015
- Música china
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=jFfYl4AkbWI>  
Consultado el 28-05-2015

- Música egipcia
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=nIoOjbYaI84>  
Consultado el 28-05-2015
- [http://www.toroelmundodefiesta.com/galerias/main.php?g2\\_view=keyalbum.KeywordAlbum&g2\\_keyword=sevillanas&g2\\_itemId=441](http://www.toroelmundodefiesta.com/galerias/main.php?g2_view=keyalbum.KeywordAlbum&g2_keyword=sevillanas&g2_itemId=441)  
Consultado el 29-05-2015
- <https://www.pinterest.com/pin/60587557461429648/>  
Consultado el 29-05-2015
- <http://www.cartograf.fr/m/continent-europe-3.php>  
Consultado el 29-05-2015
- <http://www.zhaodeco.com/stickers/pays/stickers-carte/sticker-carte-drapeau-de-la-france>  
Consultado el 29-05-2015
- [http://france-cei.net/catalog/index.php/cPath/48\\_342](http://france-cei.net/catalog/index.php/cPath/48_342)  
Consultado el 29-05-2015
- <http://www.theguardian.com/lifeandstyle/wordofmouth/2011/may/26/how-to-cook-perfect-quiche-lorraine>  
Consultado el 29-05-2015
- <http://www.bbc64.com/calendrier/5-galette-des-rois-du-bbc>  
Consultado el 29-05-2015
- <http://m.groupon.fr/deals/paris/chez-vartan/24889383>  
Consultado el 29-05-2015
- <http://gollnisch.com/2014/07/04/decapite-coq-gaulois-vive-france/>  
Consultado el 29-05-2015

## ANEXOS

### ANEXO I: FICHA DE ROLES

#### **NOUS SOMMES UN**

✓ **Nom du groupe:**

✓ **Composants du groupe:**

- 
- 
- 
- 
- 

✓ **Rôle des élèves:**

- **Encargado:** Gestiona la tarea y divide los partes de la tarea entre los compañeros. Exteriorización de las conclusiones al grupo-clase
- **Secretario:** Colabora con el encargado en el reparto de tareas y es el que se encarga de gestionar las opiniones de los demás
- **Recados:** Encargado del material, debe supervisar que no falten materiales para trabajar.
- **Moderador:** A la hora de debatir, es el encargado de mantener el orden y anotar la conclusiones
- **“Comodín”:** Es el auxiliar de los demás, puede ser requerido por cualquiera de sus compañeros para ayudarles.

✓ Rôle par atelier:

Séance	Rôle	Séance	Rôle
<b>Símbolos de cada país</b> 16/10/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>	<b>Taller de historias</b> 26/02/2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>
<b>Taller gastronómico</b> 13/11/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>	<b>Taller de monumentos</b> 26/03/2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>
<b>Taller de vestidos</b> 11/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>	<b>Taller de familia</b> 30/04/2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>
<b>Taller musical</b> 22/01/2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>	<b>Taller de creatividad</b> 28/05/2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Encargado</li> <li>✓ Secretario</li> <li>✓ Recados</li> <li>✓ Moderador</li> <li>✓ Comodín</li> </ul>

## ANEXO II: POWER POINT SIMBOLOS

# FRANCE

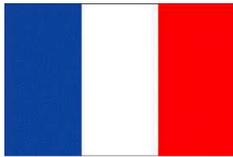


### Localisation géographique



65

### Drapeau



- Bleu
- Blanc
- Rouge

### Monuments



### Gastronomie



### Symbole caractéristique



## ANEXO III: RECETA DE LAS CRÊPES

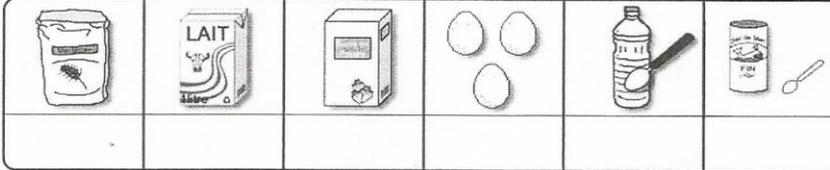
Prénom : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

	Recette	<h1>La pâte à crêpes</h1>	
---	---------	---------------------------	--

Colle les étiquettes pour retrouver les ingrédients et les étapes de la recette.

### Ingrédients pour 20 crêpes



### Préparation

Reproduction interdite hors du cadre de la classe

*Les coccinelles*

Découpe les étiquettes. Colle-les sur la recette de la pâte à crêpes.

1 demi-litre de lait
1 demi-cuillère à café de sel
250 g de farine
1 cuillère à soupe d'huile
30 g de sucre en poudre
3 œufs *

Laisser reposer la pâte pendant 1 heure.
Dans un saladier, verser la farine, le sucre et le sel.
Quand la pâte est bien lisse, ajouter l'huile.
Déguster les crêpes avec du sucre, de la confiture,...
Creuser un puits, casser les œufs dedans. Mélanger en versant le lait petit à petit.
Dans une poêle chaude et graissée, verser la pâte et faire cuire les crêpes.



## ANEXO V: CANCIONES

### France:

- “La vie en rose”
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=sLIEqTpBt2E>
- Versión original
- <https://www.youtube.com/watch?v=kFzViYkZAz4>

### España→

- “Pájaros de barro”
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=nXtm5PEuYLo>
- Versión original
- <https://www.youtube.com/watch?v=9zdEXRKJSNY>

### Méjico→

- “Cielito lindo”
- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=3WzzTjeM6ZI>
- Versión original
- <https://www.youtube.com/watch?v=Q5e2dAI0c9Y>

### Egipto→

- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=jFfYl4AkbWI>

### China→

- Instrumental
- <https://www.youtube.com/watch?v=nIoOjbYaI84>

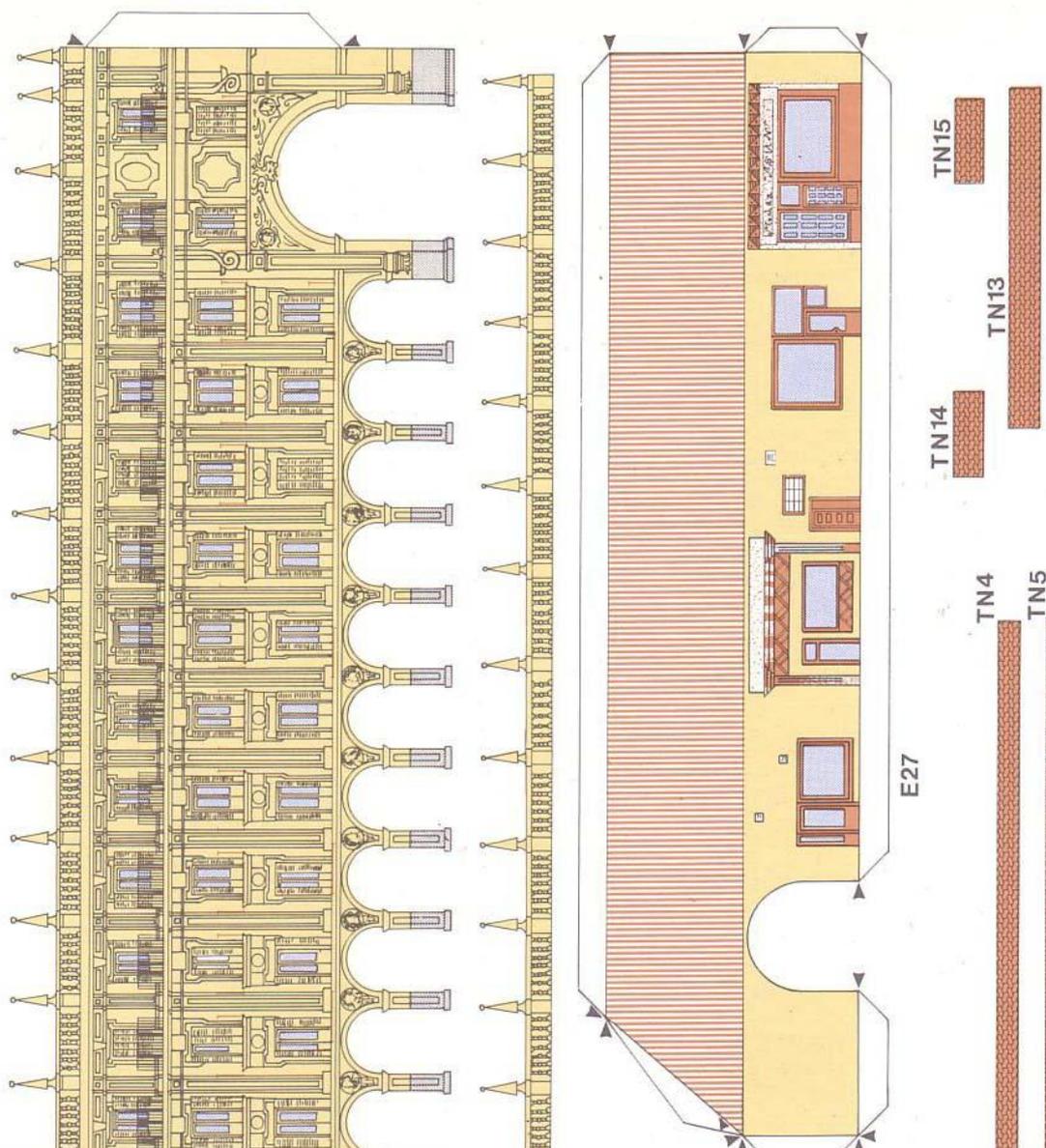
ANEXO VI: COMIC

<b>TITRE</b>	
<b>1</b>	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>8</b>

# ANEXO VII: MAQUETAS Y FICHA

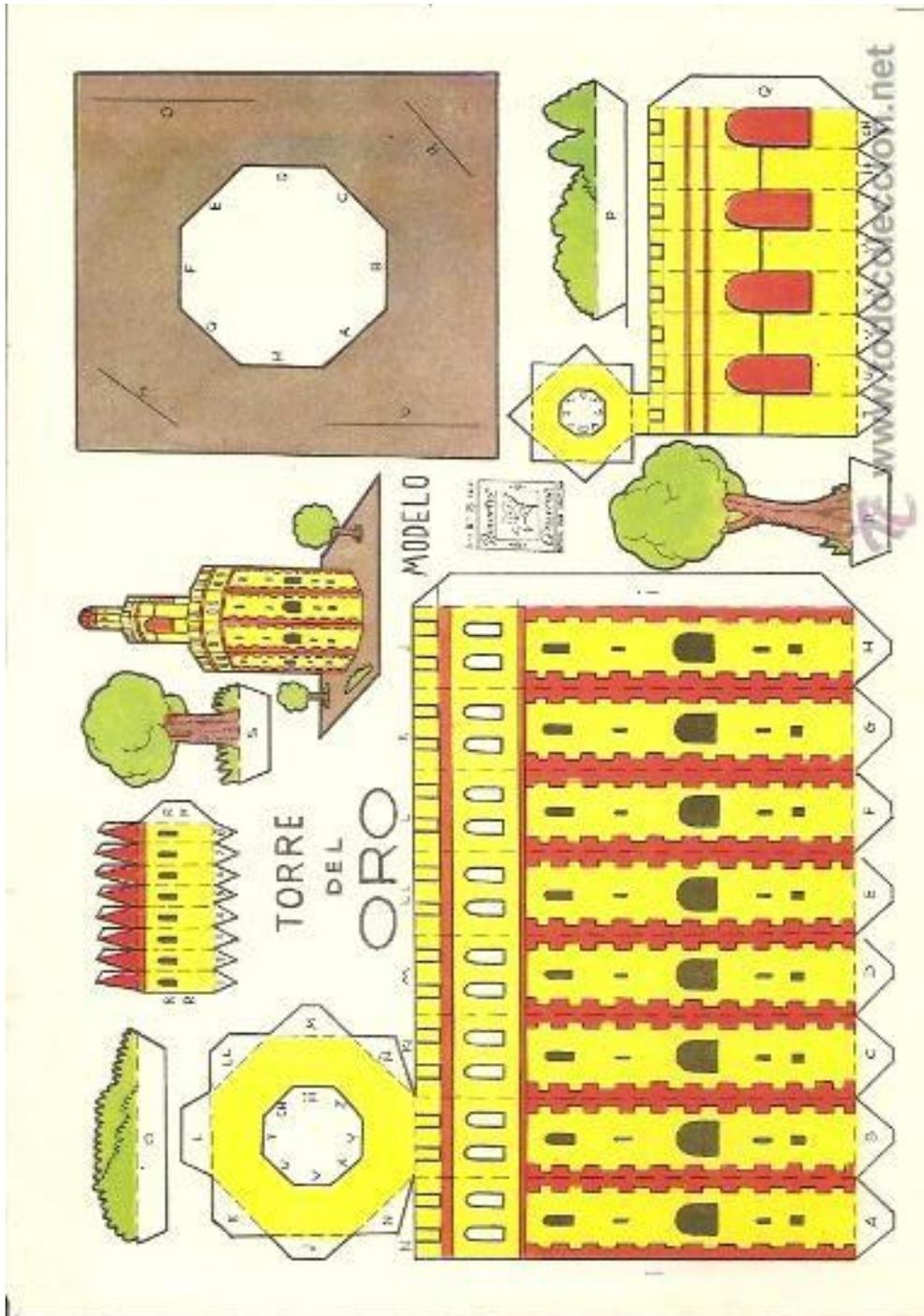
## FRANCE

### NOTRE DAME



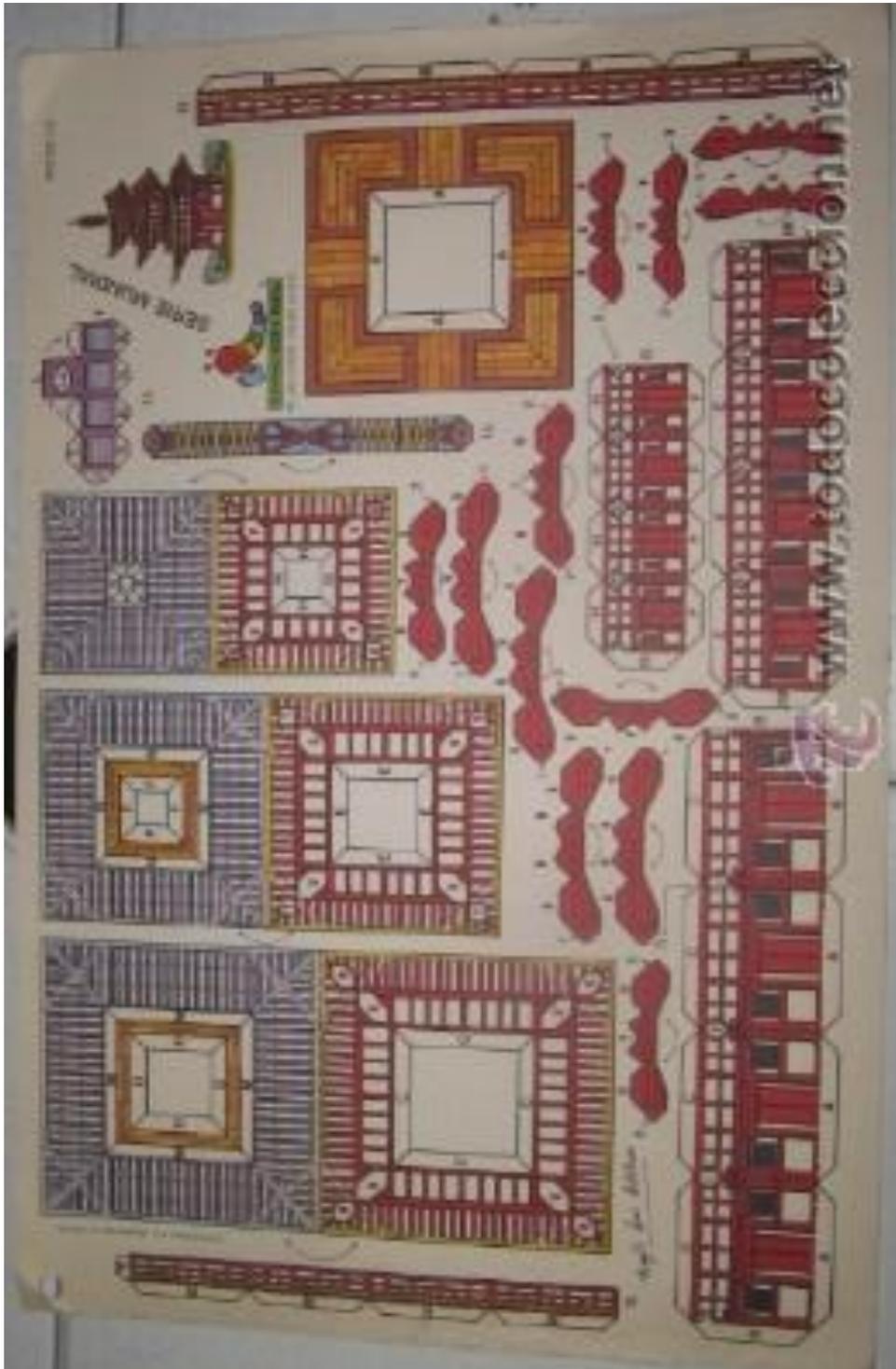
ESPAGNE

LA TOUR D'OR



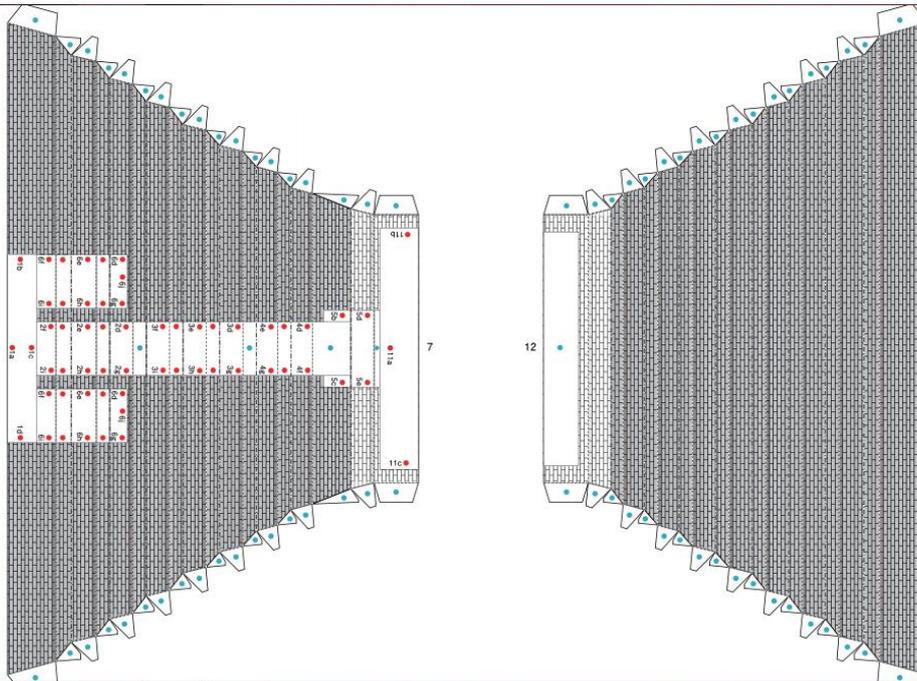
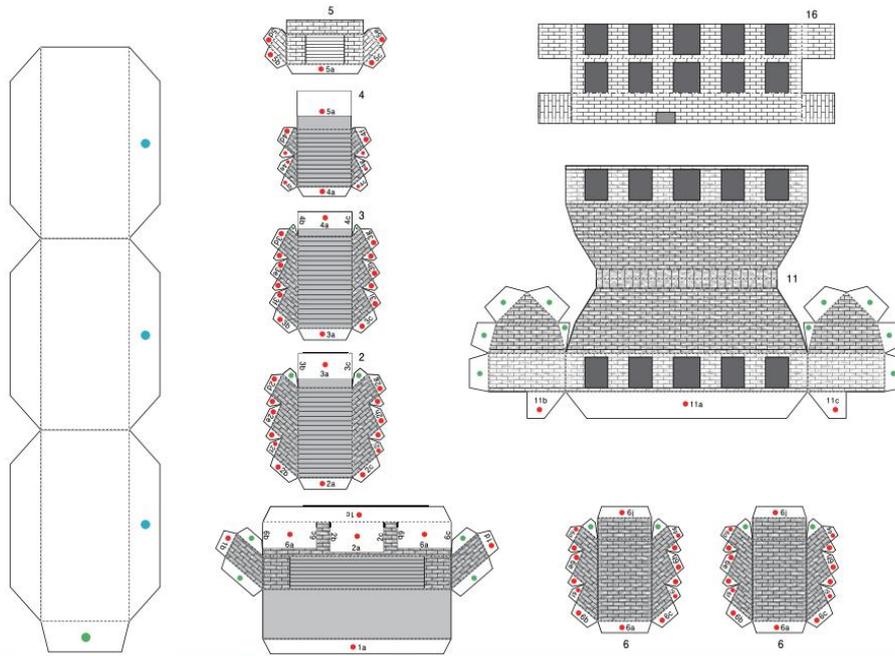
CHINE

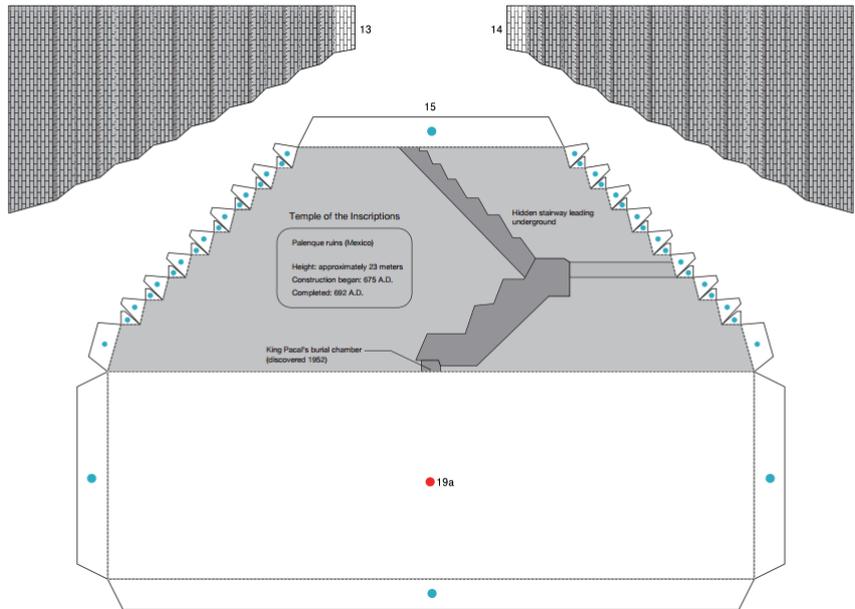
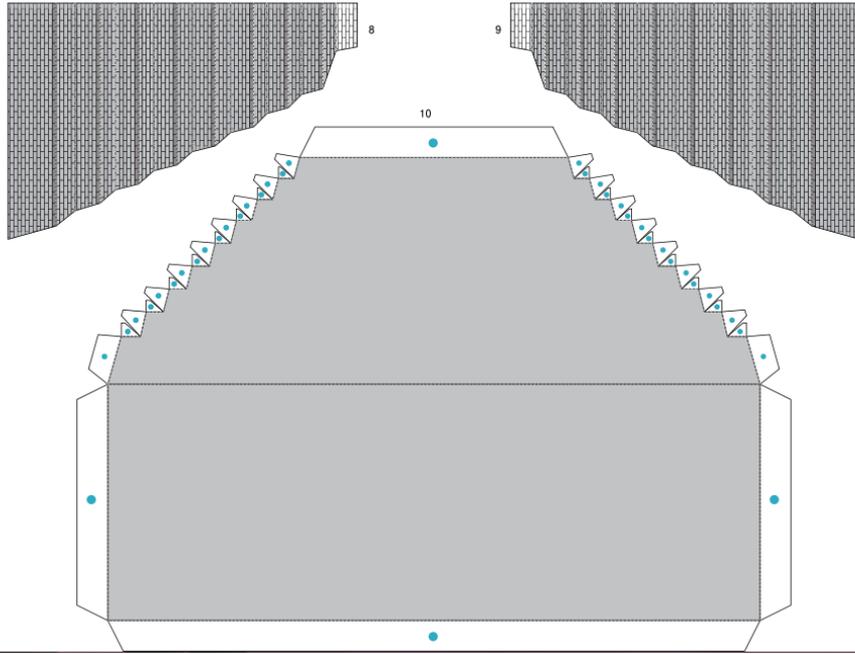
PAGODE CHINOISE



# MÉXICO

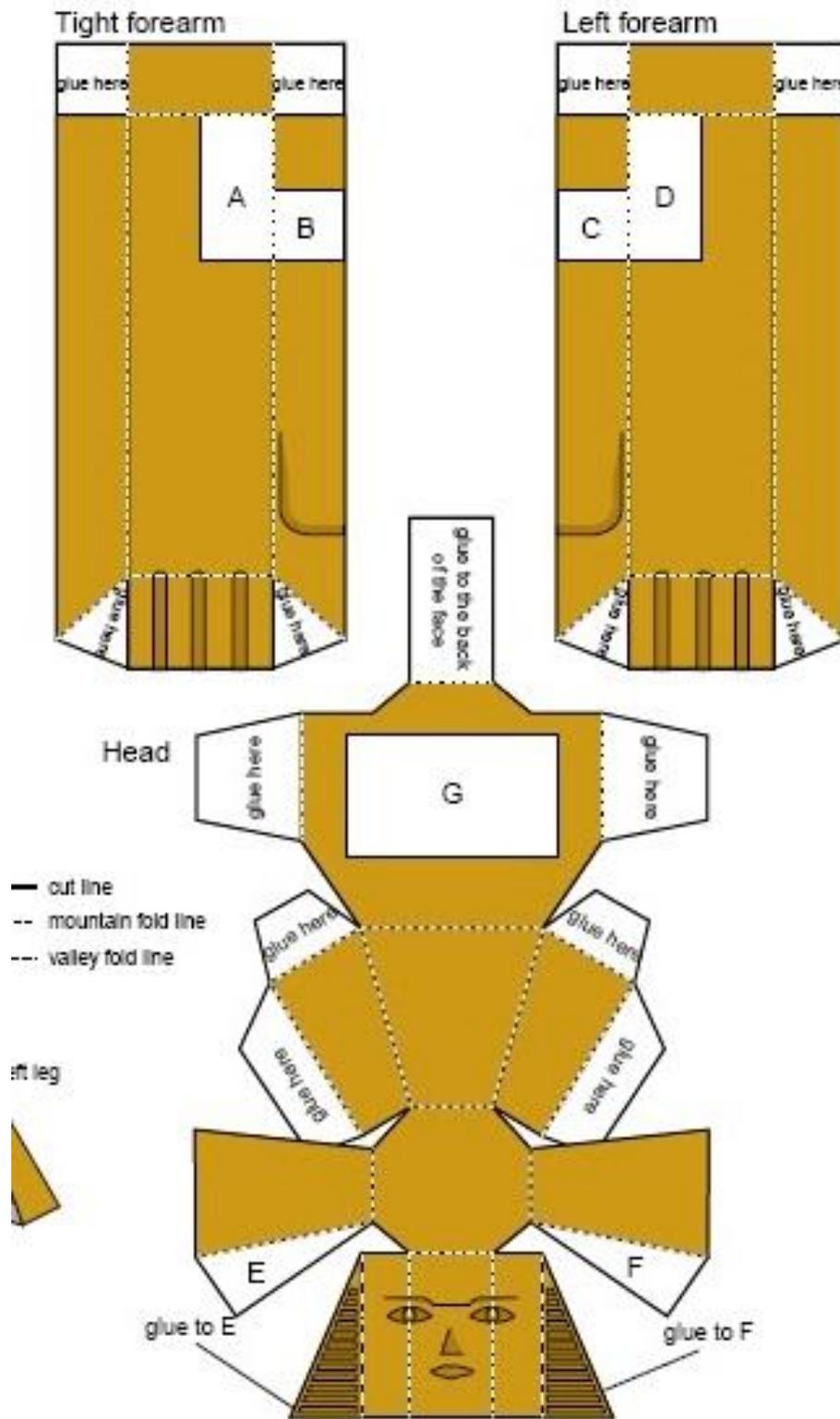
## TEMPLE MAYA





EGYPTE

SPHINX EGYPTIENNE



## **FICHE TECHNIQUE**

- Nom→
- Année de construction→
- Lieu géographique→
- Utilité→
- Matériaux employés pour sa construction:→
- Anecdote→